

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1592/2002, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta ⁽¹⁾ 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1593/2002, annettu 3 päivänä syyskuuta 2002, lopullisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönotosta Norjasta peräisin olevan viljelyn merilohen tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 772/1999 muuttamisesta 22
- Komission asetus (EY) N:o 1594/2002, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30
- Komission asetus (EY) N:o 1595/2002, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa 32
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1596/2002, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavasta rajatylittävän yhteistyön ohjelmasta annetun asetuksen (EY) N:o 2760/98 muuttamisesta 33
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1597/2002, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, neuvoston direktiivin 1999/105/EY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä metsänviljelyaineiston perusaineistosta laadittavien kansallisten luetteloiden muodon osalta 34
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1598/2002, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, neuvoston direktiivin 1999/105/EY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen hallinnollisen avunannon osalta 39
- Komission asetus (EY) N:o 1599/2002, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 43

Hinta: 18 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- * **Komission direktiivi 2002/76/EY, annettu 6 päivänä syyskuuta 2002, neuvoston direktiivien 86/362/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta viljoissa ja niiden pinnassa sekä tietyissä kasvikunnasta peräisin olevissa tuotteissa, mukaan luetuina hedelmät ja vihannekset, ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien (metsulfuroni-metyyliin) enimmäismäärien vahvistamisen osalta ⁽¹⁾** 45
-

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2002/743/EY:

- * **Komission päätös, tehty 14 päivänä elokuuta 2002, Norjasta peräisin olevan viljelyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 97/634/EY muuttamisesta** 51

2002/744/EY:

- * **Komission päätös, tehty 5 päivänä syyskuuta 2002, koristekasvien lisäaineistoa koskevien yhteisön vertailukokeiden ja testien järjestelyjen vahvistamisesta neuvoston direktiivin 98/56/EY mukaisesti ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3300)** 63

2002/745/EY:

- * **Komission päätös, tehty 5 päivänä syyskuuta 2002, hedelmäkasvien lisäys- ja taimiaineistoa koskevien yhteisön vertailukokeiden ja -määritysten järjestelyjen vahvistamisesta neuvoston direktiivin 92/34/ETY mukaisesti ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3302)** 65

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1592/2002,
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002,
yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat EY:n perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan kansalaisten suojelun korkea ja yhtenäinen taso olisi siviili-ilmailun alalla aina varmistettava hyväksymällä yhteiset turvallisuussäännöt ja huolehtimalla siitä, että yhteisössä liikkuvat tuotteet sekä siinä toimivat henkilöt ja organisaatiot täyttävät nämä sekä ympäristön suojelemiseksi hyväksytyt säännöt. Tällä edistetään tavaroiden, henkilöiden ja organisaatioiden vapaata liikkuvuutta sisämarkkinoilla.
- (2) Tämän vuoksi ilmailualan tuotteisiin olisi sovellettava hyväksyntää, jolla todennetaan, että ne täyttävät siviili-ilmailuun liittyvät keskeiset lentokelpoisuus- ja ympäristönsuojeluvaatimukset. Vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta olisi laadittava asianmukaiset keskeiset vaatimukset, jotka koskevat ilma-alusten liikennöintiä ja miehistön lupia sekä asetuksen soveltamista kolmansien maiden ilma-aluksiin ja sen jälkeen muita siviili-ilmailun turvallisuuteen liittyviä aloja.
- (3) Jotta voidaan vastata lisääntyvään huolestuneisuuteen, joka koskee matkustajien terveyttä ja hyvinvointia lennon aikana, on tarpeen kehittää lentokonemalleja, joilla voidaan paremmin suojella matkustajien turvallisuutta ja terveyttä.
- (4) Lento-onnettomuuksien tutkimuksen tuloksien pohjalta olisi toimittava kiireellisesti, varsinkin jos onnettomuudet

liittyvät puutteelliseen lentokonesuunnitteluun ja/tai toimintaan liittyviin seikkoihin, jotta voidaan palauttaa kuluttajan luottamus lentoliikenteeseen.

- (5) Chicagossa 7 päivänä joulukuuta 1944 allekirjoitetussa kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksessa (Chicagon yleissopimus), jonka osapuolia kaikki jäsenvaltiot ovat, on jo määrätty vähimmäisstandardeista siviili-ilmailun turvallisuuden ja siihen liittyvän ympäristön suojelun varmistamiseksi. Yhteisön keskeisillä vaatimuksilla ja niiden täytäntöönpanemiseksi hyväksytyillä säännöillä olisi varmistettava, että jäsenvaltiot täyttävät Chicagon yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa, mukaan lukien velvollisuudet kolmansia maita kohtaan.
- (6) Ilmailualan tuotteet, osat ja laitteet olisi hyväksyttävä, kun niiden on todettu noudattavan yhteisön säätämiä keskeisiä lentokelpoisuus- ja ympäristönsuojeluvaatimuksia, jotka ovat yhdenmukaisia Chicagon yleissopimuksessa asetettujen standardien kanssa. Komissiolle olisi annettava valtuudet laatia tarvittavat täytäntöönpanosäännöt.
- (7) Tavaroiden, henkilöiden ja palveluiden vapaata liikkuvuutta koskevien yhteisön tavoitteiden ja yhteistä liikennepolitiikkaa koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltioiden olisi ilman lisävaatimuksia tai muuta arviointia hyväksyttävä tämän asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti hyväksytyt tuotteet, osat, laitteet, organisaatiot ja henkilöt.
- (8) Järjestelmän olisi oltava kyllin joustava, jotta se mahdollistaa erityistilanteissa tarvittavat toimenpiteet, kuten kiireelliset turvatoimet, taikka odottamattomat tai rajoitetut toimintatarpeet, minkä lisäksi olisi annettava säännöksiä vastaavan turvallisuuden tason saavuttamiseksi muilla keinoin. Jäsenvaltioilla olisi oltava oikeus myöntää poikkeuksia tämän asetuksen vaatimusten ja sen täytäntöönpanosääntöjen noudattamisesta, jos poikkeukset ovat laajuudeltaan tarkasti rajattuja ja niihin kohdistetaan asianmukainen yhteisön valvonta.

⁽¹⁾ EYVL C 154 E, 29.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 221, 7.8.2001, s. 38.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 5. syyskuuta 2001 (EYVL C 72 E, 21.3.2002, s. 146), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 19. joulukuuta 2001 (EYVL C 58 E, 5.3.2002, s. 44) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 9. huhtikuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös, tehty 18. kesäkuuta 2002.

- (9) Tämän asetuksen tavoitteet voidaan saavuttaa tehokkaasti yhteistyöllä kolmansien maiden kanssa. Tällöin sen säännöksiä ja sen täytäntöönpanosääntöjä voidaan mukauttaa sopimuksilla, jota yhteisö tekee näiden maiden kanssa. Jollei tällaisia sopimuksia ole, jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus yhteisön asianmukaisessa valvonnassa tunnustaa hyväksynyt, jotka kolmas maa on antanut ulkomaisille tuotteille, osille, laitteille, organisaatioille ja henkilöstölle.
- (10) On tarpeen vahvistaa asianmukaiset toimenpiteet, jotta varmistetaan sekä arkaluontoisten turvallisuustietojen suojaaminen että riittävien tietojen antaminen yleisölle siviili-ilmailun turvallisuuden tasosta ja siihen liittyvästä ympäristön suojelusta, ottaen huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001⁽¹⁾ ja asiaa koskevan kansallisen lainsäädännön.
- (11) Kaikilla tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla alueilla on tarpeen parantaa järjestelyjä niin, että tietyistä nykyisin yhteisön tai jäsenvaltioiden tasolla hoidettavista tehtävistä vastaisi yksi erikoistunut asiantuntijaelin. Siksi on tarpeen yhteisön nykyinen institutionaalinen rakenne ja valtuuksien tasapaino säilyttäen perustaa Euroopan lentoturvallisuusvirasto, joka on teknisissä asioissa riippumaton ja jolla on oikeudellinen, hallinnollinen ja taloudellinen itsemääräämisoikeus. Tätä tarkoitusta varten on tarpeen ja asianmukaista, että viraston olisi oltava yhteisön elin, joka on oikeushenkilö ja joka käyttää sille tällä asetuksella annettua, täytäntöönpanoa koskevaa toimivaltaa.
- (12) Jotta virasto voi täysipainoisesti avustaa yhteisöä, sille olisi annettava mahdollisuus kehittää asiantuntemustaan kaikilla tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla siviili-ilmailun turvallisuuden ja ympäristönsuojelun aloilla. Viraston olisi avustettava komissiota tarvittavan lainsäädännön valmistelussa sekä jäsenvaltioita ja teollisuutta sen täytäntöönpanossa. Sen olisi voitava julkaista hyväksyntäeritelmiä ja ohjeaineistoa, tehdä teknisiä havaintoja ja antaa vaadittavia todistuksia, sen olisi avustettava komissiota tämän asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen soveltamisen seurannassa ja sille olisi annettava tehtäviensä hoitamiseksi tarvittava toimivalta.
- (13) Komission ja jäsenvaltioiden olisi oltava edustettuina hallintoneuvostossa, jotta ne voivat tehokkaasti valvoa viraston toimintaa. Tällä hallintoneuvostolla olisi oltava tarvittavat valtuudet vahvistaa talousarvio, valvoa sen toteuttamista, hyväksyä tarvittavat varainhoitoa koskevat säännöt, vahvistaa avoimet toimintamenettelyt viraston päätöksentekoa varten ja nimittää pääjohtaja. Lisäksi on tarpeen, että virasto voi harjoittaa tutkimusta ja huolehtia tarvittavasta yhteensovittamisesta komission ja jäsenvaltioiden kanssa. On toivottavaa, että virasto avustaa yhteisöä ja sen jäsenvaltioita kansainvälisten suhteiden alalla mukaan lukien sääntöjen yhdenmukaistaminen, hyväksyntöjen tunnustaminen ja tekninen yhteistyö ja että sillä on oikeus luoda asianmukaiset suhteet kolmansien maiden ilmailuviranomaisiin ja tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa toimivaltaisiin kansainvälisiin järjestöihin.
- (14) Virasto perustaa turvallisuuteen liittyvät toimensa yleisen edun vuoksi yksinomaan riippumattomaan asiantuntemukseen soveltaen tarkoin tätä asetusta ja komission sen täytäntöönpanemiseksi antamia sääntöjä. Tämän vuoksi sen pääjohtajan olisi tehtävä kaikki turvallisuuteen liittyvät viraston päätökset, ja hänellä olisi oltava laaja liikumavara neuvojen hankkimisessa ja viraston sisäisen toiminnan järjestämisessä. Silloin kun viraston on laadittava luonnoksia yleisluonteisiksi säännöiksi, jotka on tarkoitettu kansallisten viranomaisten täytäntöönpantaviksi, jäsenvaltiot olisi kuitenkin otettava mukaan päätöksentekomenettelyyn.
- (15) On tarpeen varmistaa, että osapuolilla, joihin viraston tekemät päätökset vaikuttavat, on käytettävissään tarvittavat muutoksenhakukeinot, jotka vastaavat ilmailualan erityisluonnetta. Asianmukainen muutoksenhakumekanismi olisi järjestettävä niin, että pääjohtajan päätökseen voidaan hakea muutosta erikoistuneelta valituslautakunnalta, jonka päätöksiin voidaan puolestaan hakea muutosta yhteisöjen tuomioistuimessa.
- (16) Viraston täydellisen itsemääräämisoikeuden ja riippumattomuuden varmistamiseksi sille olisi annettava oma talousarvio, jonka tulot ovat peräisin suurimmaksi osaksi yhteisön rahoitusosuudesta ja järjestelmän käyttäjien suorittamista maksuista. Yhteisön talousarviomenettelyä olisi noudatettava siltä osin kuin kyseessä ovat yhteisön rahoitusosuus tai Euroopan unionin yleisestä talousarviosta maksettavat muut tuet. Tilintarkastustuomioistuimen olisi suoritettava viraston tilintarkastus.
- (17) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽²⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

(18) Koska suunnitellun toiminnan tavoitteita, joita ovat yhteisten sääntöjen vahvistaminen ja niiden yhdenmukainen soveltaminen siviili-ilmailun turvallisuuden ja ympäristön suojelun alalla, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, ne voidaan tämän asetuksen Euroopan laajuisen soveltamisalan vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

(19) Ennen viraston paikallistoimistojen perustamista olisi vahvistettava yleiset säännöt, joiden avulla voidaan selvittää, mitä edellytyksiä on tarpeen asettaa ja millainen panos asianomaisen jäsenvaltion on annettava.

(20) On todettu, että niiden Euroopan valtioiden, jotka eivät ole Euroopan unionin jäseniä, osallistumista viraston toimintaan olisi edistettävä riittävän yleiseurooppalaisen ulottuvuuden varmistamiseksi ja siviili-ilmailun turvallisuuden parantamiseksi kaikkialla Euroopassa. Ne Euroopan maat, jotka ovat tehneet yhteisön kanssa sopimuksen tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan yhteisön säännösten hyväksymisestä ja soveltamisesta, olisi otettava mukaan viraston työhön noudattamalla niitä ehtoja, joista tällaisten sopimusten yhteydessä sovi-
taan.

(21) Yleinen tavoite on, että jäsenvaltioiden tehtävien, myös niiden Euroopan ilmailuviranomaisten yhteistyöelimen kautta tapahtuvan yhteistyöhön perustuvien tehtävien, siirtäminen virastolle toteutetaan tehokkaasti ilman, että alennetaan nykyistä korkeaa turvallisuuden tasoa tai vaikutetaan kielteisesti hyväksyntäaika-
tauluihin. On tarpeen toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet tarpeellista siirtymävaihetta varten.

(22) Tällä asetuksella luodaan tarkoituksenmukainen ja kattava kehys ilmailualan tuotteiden ympäristöhyväksynnälle sekä yhteisten teknisten vaatimusten ja hallinnollisten menettelyjen määrittämiselle ja täytäntöönpanolle siviili-ilmailun alalla. Ääntä hitaammin lentävien ilma-alusten melupäästöjen rajoittamisesta 20 päivänä joulukuuta 1979 annettu neuvoston direktiivi 80/51/ETY⁽¹⁾ ja teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91⁽²⁾ liite II olisi näin ollen aikanaan kumottava, sanotun kuitenkin rajoittamatta näiden

säädösten mukaisesti jo suoritettuja tuotteiden, henkilöiden ja organisaatioiden hyväksyntää.

(23) Tätä asetusta sovelletaan muihin siviili-ilmailun turvallisuutta koskeviin aloihin perustamissopimuksen mukaisesti aikanaan tehtävän ehdotuksen perusteella,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

PERIAATTEET

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan

a) ilmailualan tuotteiden, osien ja laitteiden suunnitteluun, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön sekä näiden tuotteiden, osien ja laitteiden suunnitteluun, valmistukseen ja huoltoon osallistuvaan henkilöstöön ja organisaatioihin;

b) ilma-alusten liikennöintiin osallistuvaan henkilöstöön ja organisaatioihin.

2. Tätä asetusta ei sovelleta, jos 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet, osat, laitteet, henkilöstö ja organisaatiot kuuluvat puolustuslaitoksen, tullin, poliisin tai vastaavien viranomaisten toimintaan. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tällaiset viranomaiset ottavat mahdollisuuksien mukaan tämän asetuksen tavoitteet asianmukaisesti huomioon.

2 artikla

Tavoitteet

1. Tämän asetuksen päätavoitteena on yhtenäisen ja korkean siviili-ilmailun turvallisuuden tason luominen ja ylläpitäminen Euroopassa.

2. Muita tavoitteita tämän asetuksen soveltamisalalla ovat seuraavat:

a) huolehtia ympäristönsuojelun yhtenäisestä ja korkeasta tasosta;

b) helpottaa tavaroiden, henkilöiden ja palvelujen vapaata liikkuu-
vuutta;

c) edistää sääntely- ja hyväksyntämenettelyjen kustannustehokkuutta sekä välttää päällekkäisyyttä kansallisella ja Euroopan tasolla;

⁽¹⁾ EYVL L 18, 24.1.1980, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 83/206/ETY (EYVL L 117, 4.5.1983, s. 15).

⁽²⁾ EYVL L 373, 31.12.1991, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2871/2000 (EYVL L 333, 29.12.2000, s. 47).

d) auttaa jäsenvaltioita noudattamaan Chicagon yleissopimuksen mukaisia velvoitteitaan tarjoamalla perustan mainitun yleissopimuksen määräysten yhteiselle tulkinnalle ja yhtenäiselle soveltamiselle sekä huolehtimalla siitä, että yleissopimuksen määräykset otetaan asianmukaisesti huomioon tässä asetuksessa ja sen täytäntöönpanosäännöissä;

e) edistää lentoturvallisuusstandardeja ja -sääntöjä koskevia yhteisön näkökantoja kaikkialla maailmassa saamalla aikaan tarvittava yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi käytettävät keinot ovat seuraavat:

- a) tarvittavien säädösten valmistelu, hyväksyminen ja yhdenmukainen soveltaminen;
- b) tuotteille, henkilöstölle ja organisaatioille myönnettyjen todistusten, lupien, hyväksyntöjen tai muiden asiakirjojen tunnustaminen ilman muita vaatimuksia tämän asetuksen ja sen soveltamiseksi annettujen täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti;
- c) riippumattoman Euroopan lentoturvallisuusviraston perustaminen;
- d) tarvittavien säädösten yhdenmukainen soveltaminen kansallisten ilmailuviranomaisten sekä viraston toimesta niiden toimivaltaan kuuluvilla alueilla.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- a) 'jatkuvalle valvonnalle' tehtäviä, joiden avulla todetaan, että tietyn todistuksen myöntämisperusteet täyttyvät todistuksen koko voimassaolon ajan, sekä mahdollisten turvatoimien toteuttamista;
- b) 'Chicagon yleissopimuksella' Chicagossa 7 päivänä joulukuuta 1944 allekirjoitettua kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimusta liitteeseen;
- c) 'tuotteella', ilma-alusta, moottoria tai potkuria;
- d) 'osilla ja laitteilla' välinettä, varustetta, mekanisme, osaa, kojetta, lisälaitetta tai tarviketta, mukaan lukien viestintälaitteet, jota käytetään tai joka on tarkoitettu käytettäväksi ilma-aluksen toiminnassa tai valvomaan sitä lennon aikana ja joka on asennettu tai kiinnitetty ilma-alukseen. Siihen sisältyvät ilma-aluksen rungon, moottorin tai potkurin osat;
- e) 'hyväksynnällä' missä tahansa muodossa annettua tunnustamista, jonka mukaan tuote, osa tai laite, organisaatio tai henkilö täyttää sitä koskevat vaatimukset, mukaan lukien tämän asetuksen säännökset ja sen täytäntöönpanosäännöt, sekä sellaisen todistuksen antamista, jolla tämä vaatimustenmukaisuus todistetaan;
- f) 'päteväällä yksiköllä' elintä, joka voi hoitaa hyväksyntätehtäviä viraston valvonnassa ja vastuulla;

g) 'todistuksella' hyväksyntää, lupaa tai muuta hyväksynnän tuloksena myönnettyä asiakirjaa.

II LUKU

AINEELLISET VAATIMUKSET

4 artikla

Peruseriaatteet ja soveltaminen

1. Ilma-alusten, mukaan lukien niihin asennetut tuotteet, osat ja laitteet, jotka

- a) ovat sellaisen organisaation suunnittelema tai valmistama, jonka turvallisuutta virasto tai jäsenvaltio valvoo, tai
- b) on rekisteröity jäsenvaltiossa, tai
- c) on rekisteröity kolmannessa maassa ja joita käyttää liikenteenharjoittaja, jonka toimintaa jäsenvaltio valvoo

on oltava tämän asetuksen mukaisia, jollei niiden turvallisuuden valvontaa ole annettu kolmannen maan tehtäväksi eikä yhteisön liikenteenharjoittaja käytä niitä.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta liitteessä II tarkoitettuihin ilma-aluksiin.

3. Tämä asetus ei vaikuta kansainvälisissä yleissopimuksissa eikä erityisesti Chicagon yleissopimuksessa määriteltyihin kolmansien maiden oikeuksiin.

5 artikla

Lentokelpoisuus

1. Edellä 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen ilma-aluksen on oltava tämän asetuksen liitteessä I vahvistettujen keskeisten lentokelpoisuusvaatimusten mukainen.

2. Jäsenvaltiossa rekisteröityjen ilma-alusten sekä niihin asennettujen tuotteiden, osien ja laitteiden vaatimustenmukaisuus on osoitettava seuraavasti:

- a) Tuotteilla on oltava tyyppihyväksyntätodistus. Tyyppihyväksyntätodistus ja hyväksyntä, joka koskee tähän tyyppihyväksyntätodistukseen tehtyjä muutoksia, lisätyypihyväksyntätodistukset mukaan lukien, annetaan hakijan osoitettua, että tuote on niiden 15 artiklassa määriteltyjen tyyppihyväksyntätodistuksia koskevien perusteiden mukainen, jotka on vahvistettu sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa tarkoitettujen keskeisten vaatimukset täyttyvät, ja jollei tuotteella ole mitään sellaista ominaisuutta tai piirrettä, joka tekisi sen käytöstä vaarallisen. Tyyppihyväksyntätodistuksen on koskettava koko tuotetta kaikkine siihen asennettuine osineen ja laitteineen.
- b) Osille ja laitteille voidaan antaa erityisiä todistuksia, jos niiden on osoitettu olevan niiden yksilöityjen lentokelpoisuusvaatimusten mukaisia, jotka on vahvistettu varmistamaan yhdenmukaisuus 1 kohdassa tarkoitettujen keskeisten vaatimusten kanssa.

- c) Kullekin ilma-alukselle on annettava yksilöllinen lentokelpoisuustodistus, jos on osoitettu että ilma-alus on tyyppihyväksyntätodistuksessa hyväksytyt tyyppisuunnittelun mukainen ja että asiaankuuluvat asiakirjat, tarkastukset ja testit osoittavat ilma-aluksen olevan käyttöturvallisessa kunnossa. Lentokelpoisuustodistus on voimassa, jollei sen voimassaoloa keskeytetä, sitä peruuteta tai sen voimassaoloa päätetä ja sikäli kuin ilma-alusta huolletaan liitteessä I olevassa 1.d kohdassa mainittujen lentokelpoisuuden ylläpitämistä koskevien keskeisten vaatimusten sekä 4 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti.
- d) Tuotteiden, osien ja laitteiden suunnittelusta, valmistuksesta ja huollosta vastaavien organisaatioiden on osoitettava valmiutensa ja keinonsa oikeuksiinsa liittyvien velvoitteiden täyttämiseen. Jollei näitä valmiuksia ja keinoja hyväksytä muulla tavalla, ne on tunnustettava antamalla organisaatiolle hyväksyntä. Hyväksynnän saaneelle organisaatiolle myönnetty oikeudet ja hyväksynnän laajuus määritellään tarkemmin hyväksymisehdoissa.
- Lisäksi:
- e) voidaan vaatia, että henkilöstöllä, joka on vastuussa huollon jälkeen tapahtuvasta tuotteesta, osasta tai laitteen hyväksynnästä käyttöön, on asianmukainen todistus ('henkilöstötodistus');
- f) huoltokoulutusta antavien organisaatioiden valmiudet suoritettua niille annettuihin oikeuksiin liittyvistä velvollisuuksista e alakohdassa tarkoitettujen todistusten antamisen osalta voidaan tunnustaa antamalla niille hyväksyntä.
3. Edellä 1 ja 2 kohdasta poiketen:
- a) lupa ilmailuun voidaan antaa, jos on osoitettu, että ilma-aluksella voi suorittaa turvallisesti peruslennon. Lupa on annettava asianmukaisin rajoituksin, jotka koskevat erityisesti kolmansien osapuolten turvallisuuden suojelua;
- b) rajoitettu lentokelpoisuustodistus voidaan antaa ilma-alukselle, jolle ei ole annettu tyyppihyväksyntätodistusta 2 kohdan a alakohdan mukaisesti. Tässä tapauksessa ilma-aluksen on osoitettava noudattavan tiettyjä lentokelpoisuus-spesifikaatioita, jotka huolimatta siitä, että ne poikkeavat 1 kohdassa tarkoitetuista keskeisistä vaatimuksista, takaavat riittävän turvallisuuden ilma-aluksen käyttötarkoituksen osalta. Ne ilma-alukset, joille voidaan antaa tällainen rajoitettu todistus, ja niitä koskevat käyttörajoitukset määritellään 4 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti;
- c) ilma-aluksille, jotka ovat tyypiltään samanlaisia kuin ne, joille voidaan antaa rajoitettu lentokelpoisuustodistus, voidaan niiden lukumäärän vuoksi antaa rajoitettu tyyppihyväksyntätodistus ja määrittää asiaankuuluvat tyyppihyväksynnän perusteet.
4. Komissio antaa 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat säännöt, joissa täsmennetään erityisesti:
- a) ehdot, jotka koskevat tuotteeseen sovellettavien tyyppihyväksynnän perusteiden vahvistamista ja niistä hakijalle ilmoittamista;
- b) ehdot, jotka koskevat osiin ja laitteisiin sovellettavien yksityiskohtaisten lentokelpoisuus-spesifikaatioiden perusteiden vahvistamista ja niistä hakijalle ilmoittamista;
- c) ehdot, jotka koskevat sellaisiin ilma-aluksiin, joille voidaan antaa rajoitettu lentokelpoisuustodistus, sovellettavien yksityiskohtaisten lentokelpoisuus-spesifikaatioiden perusteiden vahvistamista ja niistä hakijalle ilmoittamista;
- d) ehdot, jotka koskevat pakollisten tietojen antamista ja jakelua tuotteiden jatkuvan lentokelpoisuuden varmistamiseksi;
- e) ehdot, jotka koskevat tyyppihyväksyntätodistusten, rajoitettujen tyyppihyväksyntätodistusten, tyyppihyväksyntätodistusten muutosten hyväksyntää, yksittäisten lentokelpoisuustodistusten, rajoitettujen lentokelpoisuustodistusten, ilmailulupien sekä tuotteita, osia tai laitteita koskevien todistusten antamista, voimassa pitämistä, muuttamista, voimassaolon keskeyttämistä tai peruuttamista, mukaan lukien:
- i) ehdot, jotka koskevat näiden todistusten voimassaoloaikaa ja todistusten uusimista, jos on vahvistettu rajallinen voimassaoloaika;
- ii) ilmailulupien myöntämiseen sovellettavat rajoitukset. Näiden rajoitusten olisi erityisesti koskettava seuraavia seikkoja:
- lennon tarkoitus,
 - lennolla käytettävä ilmatila,
 - lentomiehistön pätevyys,
 - muiden henkilöiden kuin lentomiehistön osallistuminen lennolle;
- iii) ilma-alukset, joille voidaan myöntää rajoitettu lentokelpoisuustodistus sekä siihen liittyvät rajoitukset;
- f) ehdot, jotka koskevat 2 kohdan d ja f kohdan mukaisesti vaadittavien organisaatiolle annettavien hyväksyntöjen antamista, voimassa pitämistä, muuttamista, niiden voimassaolon keskeyttämistä tai peruuttamista ja ehdot, joiden vallitessa tällaisia todistuksia ei tarvitse vaatia;
- g) ehdot, jotka koskevat 2 kohdan e alakohdan mukaisten todistusten antamista, voimassa pitämistä, muuttamista, niiden voimassaolon keskeyttämistä tai peruuttamista;
- h) tyyppihyväksyntätodistusten haltijoiden vastuu;
- i) miten 1 kohdassa tarkoitettujen mutta 2 ja 3 kohdan soveltamisalaan kuulumattomien ilma-alusten on osoitettava täyttävänsä keskeiset vaatimukset.
5. Vahvistaessaan 4 kohdassa tarkoitettuja täytäntöönpanosääntöjä komission on huolehdittava erityisesti siitä, että:
- a) ne noudattavat lentokelpoisuusalan viimeisintä kehitystä ja parhaita toimintatapoja;
- b) niissä otetaan huomioon maailmanlaajuinen ilma-aluksiin liittyvä käyttökokemus, samoin kuin tieteen ja tekniikan kehitys;
- c) ne mahdollistavat välittömän puuttumisen onnettomuuksien ja vakavien vaaratilanteiden todettuihin syihin.

6 artikla

Keskeiset ympäristönsuojeluvaatimukset

1. Tuotteiden, osien ja laitteiden on oltava Chicagon yleissopimuksen liitteessä 16 olevien ympäristönsuojeluvaatimusten mukaiset, sellaisina kuin ne on julkaistu marraskuussa 1999, liitteen lisäyksiä lukuun ottamatta.
2. Tämän artiklan 1 kohtaa voidaan 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen mukauttaa sen yhdenmukaistamiseksi sellaisten Chicagon sopimukseen ja sen liitteisiin myöhemmin tehtävien muutosten kanssa, jotka tulevat voimaan tämän asetuksen asettamisen jälkeen ja jotka koskevat kaikkia jäsenvaltioita, sikäli kuin tällaisilla muutoksilla ei laajenneta tämän asetuksen soveltamisalaa.
3. Komissio määrittelee 1 kohdan täytäntöönpanosäännöt 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja käyttäen tarvittaessa 1 kohdassa mainittujen lisäysten sisältöä.

7 artikla

Lentoliikenne ja lentomiehistöön luvat

Komissio antaa mahdollisimman pian 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen alojen osalta peruseriaatteita, sovellettavuutta ja keskeisiä vaatimuksia koskevat ehdotukset Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

8 artikla

Todistusten tunnustaminen

1. Jäsenvaltioiden on tunnustettava tämän asetuksen mukaisesti myönnetyt todistukset ilman teknisiä lisävaatimuksia tai muuta arviointia. Jos alkuperäinen tunnustaminen on tehty tiettyä yhtä tai useampaa tarkoitusta varten, mahdollinen myöhempi tunnustaminen koskee ainoastaan näitä samoja tarkoituksia.
2. Todistuksia, joita ei voida antaa tämän asetuksen mukaisesti, voidaan antaa sovellettavien kansallisten säännösten mukaisesti siihen asti, kun 5 artiklan 4 kohdassa tarkennetut täytäntöönpanosäännöt on hyväksytty, sanotun rajoittamatta 57 artiklan 2 kohdan soveltamista.

9 artikla

Kolmannen maan hyväksynnälle annettava hyväksyminen

1. Tämän asetuksen säännöksistä ja niiden täytäntöönpanosäännöistä poiketen virasto tai jäsenvaltioiden ilmailuviranomaiset voivat antaa todistuksia kolmannen maan ilmailuviranomaisen antamien todistusten perusteella siten kuin yhteisön ja kyseisen kolmannen maan välillä tehdyissä tunnustamista koskevissa sopimuksissa määrätään.
2. a) Jos yhteisö ei ole tehnyt sopimusta, jäsenvaltio tai virasto voi antaa todistuksia kolmannen maan toimivaltaisten

viranomaisten myöntämien todistusten perusteella soveltaen sellaista sopimusta, jonka asianomainen jäsenvaltio on tehnyt kyseisen kolmannen maan kanssa ennen tämän asetuksen asiaa koskevien säännösten voimaantuloa ja josta on ilmoitettu komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Virasto voi myös myöntää tällaisia todistuksia jäsenvaltion puolesta sellaisen sopimuksen nojalla, jonka jäsenvaltio on tehnyt kyseisen kolmannen maan kanssa.

b) Jos komissio katsoo, että:

- jäsenvaltion ja kolmannen maan välinen sopimus ei tarjoaisi tässä asetuksessa ja sen täytäntöönpanosäännöissä määriteltyä turvallisuustasoa vastaavaa tasoa, ja/tai
- tällainen sopimus aiheuttaisi syrjintää jäsenvaltioiden keskuudessa ilman pakottavia turvallisuuteen liittyviä syitä tai sopimus on yhteisön tähän kolmanteen maahan soveltaman ulkopolitiikan vastainen,

komissio voi 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vaatia, että kyseinen jäsenvaltio muuttaa sopimusta, keskeyttää sen soveltamisen tai saattaa sen päättymään perustamissopimuksen 307 artiklan mukaisesti.

c) Jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tällaisten sopimusten saattamiseksi päättymään mahdollisimman pian yhteisön ja kyseisen kolmannen maan välisen sopimuksen voimaantulon jälkeen viimeksi mainitun sopimuksen kattamilla aloilla.

10 artikla

Joustavuutta koskevat säännökset

1. Tämän asetuksen säännökset ja sen täytäntöönpanosäännöt eivät estä jäsenvaltiota toimimasta välittömästi tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvaan tuotteeseen, henkilöön tai organisaatioon liittyvän turvallisuusongelman sitä vaatiessa.

Jos turvallisuusongelma johtuu:

- a) siitä, että tämän asetuksen soveltamisella saavutettu turvallisuustaso on riittämätön, tai
- b) asetuksen tai sen täytäntöönpanosääntöjen puutteista,

jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä virastolle, komissiolle ja muille jäsenvaltioille toteuttamistaan toimenpiteistä ja perusteltava ne.

2. Komissio päättää 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, voidaanko tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti käyttöön otettujen toimenpiteiden jatkamista perustella riittämättömällä turvallisuustasolla tai tämän asetuksen taikka sen täytäntöönpanosääntöjen puutteilla. Tällöin komissio toteuttaa myös tarvittavat toimet kyseisen säännön muuttamiseksi. Jos jäsenvaltion toimenpiteet todetaan perusteettomiksi, jäsenvaltion on kumottava ne tai muutettava niitä.

3. Jäsenvaltio voi myöntää poikkeuksia tässä asetuksessa ja sen täytäntöönpanosäännöissä määritellyistä aineellisista vaatimuksista yllättävissä ja kiireellisissä tilanteissa tai ajallisesti rajattujen toiminnallisten tarpeiden vuoksi, jos ne eivät heikennä turvallisuutta. Virastolle, komissiolle ja muille jäsenvaltioille on ilmoitettava poikkeuksista heti, kun ne osoittautuvat toistuviksi tai jos ne myönnetään yli kahden kuukauden ajaksi.

4. Jos jäsenvaltion päättämät toimenpiteet ovat vähemmän rajoittavia kuin sovellettavat yhteisön säännökset, komissio tutkii, ovatko poikkeukset tämän asetuksen yleisen turvallisuustavoitteen tai yhteisön oikeuden muun säännön mukaisia. Jos myönnetty poikkeukset eivät ole tämän asetuksen yleisten turvallisuustavoitteiden tai jonkin yhteisön oikeuden muun säännön mukaisia, komissio tekee päätöksen 54 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Tällöin jäsenvaltion on peruutettava myöntämänsä poikkeus.

5. Jos 5 ja 6 artiklan täytäntöönpanosääntöjä soveltamalla saavutettavaa turvallisuustasoa vastaava taso voidaan saavuttaa muilla keinoin, jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksen näistä täytäntöönpanosäännöistä. Poikkeus ei saa johtaa hakijoiden syrjintään kansallisuuden perusteella. Asianomaisen jäsenvaltion on tällöin ilmoitettava komissiolle aikomuksestaan myöntää tällainen poikkeus ja perusteltava, miksi kyseisestä säännöstä on tarpeen poiketa, sekä esitettävä asetetut ehdot sen varmistamiseksi, että vastaava turvallisuustaso saavutetaan.

6. Komissio aloittaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut jäsenvaltion 5 kohdan mukaisesti tekemän ilmoituksen, 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä määrittäväksi, täyttääkö 5 kohdan mukaisesti ehdotettu poikkeus mainitussa kohdassa säädetyt ehdot ja voidaanko poikkeus myöntää. Tällöin se ilmoittaa päätöksestään kaikille jäsenvaltioille, jotka myös voivat soveltaa samaa toimenpidettä. Tähän toimenpiteeseen sovelletaan 8 artiklan säännöksiä. Asiaa koskevia täytäntöönpanosääntöjä voidaan myös muuttaa tällaista toimenpidettä vastaaviksi käyttäen 43 artiklan mukaisia avoimia menettelyjä.

11 artikla

Tietoverkko

1. Komissio, virasto ja kansalliset ilmailuviranomaiset vaihtavat käytettävissään olevia tietoja soveltaessaan tätä asetusta ja sen täytäntöönpanosääntöjä. Yksiköillä, joiden tehtävänä on siviili-ilmailun onnettomuuksien ja vaaratilanteiden tutkinta tai selvittely, on oikeus saada kyseiset tiedot käyttöönsä.

2. Komissio hyväksyy 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen toimenpiteet, jotka koskevat sen omasta aloitteesta suoritettavaa tietojen levitystä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille asianomaisille osapuolille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleisölle kuuluvaa oikeutta tutustua

komission asiakirjoihin, mistä säädetään asetuksessa (EY) N:o 1049/2001. Näiden toimenpiteiden, jotka voivat olla luonteeltaan yleisiä tai yksittäisiä, on perustuttava tarpeeseen:

- a) antaa henkilöille ja organisaatioille tiedot, joita ne tarvitsevat lentoturvallisuuden parantamiseksi;
- b) rajoittaa tietojen levitys siihen, mitä niiden käyttäjät ehdottomasti tarvitsevat, jotta varmistetaan näiden tietojen asianmukainen luottamuksellisuus.

3. Kansallisten ilmailuviranomaisten on kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet 1 kohdan nojalla vastaanottamiensa tietojen asianmukaisen luottamuksellisuuden varmistamiseksi.

4. Virasto julkaisee vuosittain turvallisuutta koskevan katsauksen, jotta yleisö saisi tietoja yleisestä turvallisuustasosta.

III LUKU

EUROOPAN LENTOTURVALLISUUSVIRASTO

I JAKSO

TEHTÄVÄT

12 artikla

Viraston perustaminen ja tehtävät

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten perustetaan Euroopan lentoturvallisuusvirasto, jäljempänä 'virasto'.
2. Siviili-ilmailun turvallisuuden asianmukaisen toteuttamisen ja kehityksen varmistamiseksi virasto:
 - a) toteuttaa ne tehtävät ja antaa lausuntoja niistä asioista, jotka kuuluvat 1 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan;
 - b) avustaa komissiota valmistelemalla toimenpiteitä tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi. Jos nämä toimenpiteet ovat teknisiä sääntöjä ja erityisesti rakentamiseen, suunnitteluun ja käyttöön liittyviä sääntöjä, komissio ei voi muuttaa niiden sisältöä ilman, että se kuulee virastoa edeltä käsin. Virasto antaa myös komissiolle sen tehtäviensä hoidossa tarvitsemää teknistä, tieteellistä ja hallinnollista tukea;
 - c) toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotka tämän asetuksen tai muun yhteisön lainsäädännön nojalla kuuluvat sen toimivaltaan;
 - d) suorittaa tarkastuksia ja tutkimuksia, jotka ovat sen tehtävien hoidon kannalta tarpeellisia;
 - e) toteuttaa toimivaltaansa kuuluvilla aloilla jäsenvaltioiden puolesta tehtäviä, jotka sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten ja erityisesti Chicagon yleissopimuksen nojalla kuuluvat niille.

13 artikla

Viraston toimenpiteet

Virasto antaa tarvittaessa:

- a) komissiolle osoitettuja lausuntoja;
- b) hyväksyntäeritelmiä, mukaan lukien lentokelpoisuusmääräykset ja hyväksyttävät menetelmät, joilla vaatimukset voidaan täyttää, sekä kaikenlaista ohjeaineistoa tämän asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen soveltamista varten;
- c) tekee asianmukaiset päätökset 15, 45 ja 46 artiklan soveltamiseksi.

14 artikla

Lausunnot, hyväksyntäeritelmiä ja ohjeaineisto

1. Avustaakseen komissiota Euroopan parlamentille ja neuvostolle tehtävien pääperiaatteita, sovellettavuutta ja keskeisiä vaatimuksia koskevien ehdotusten valmistelussa ja täytäntöönpanosääntöjen antamisessa virasto laatii niitä koskevat luonnokset. Virasto antaa nämä luonnokset lausuntoina komissiolle.

2. Virasto laatii 43 artiklan ja komission antamien täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti:

- a) hyväksyntäeritelmiä, mukaan lukien lentokelpoisuusmääräykset ja hyväksyttävät menetelmät vaatimusten täyttämiseksi, ja

- b) ohjeaineistoa,

joita käytetään hyväksyntämenettelyssä.

Nämä asiakirjat noudattavat uusinta tekniikan tasoa sekä asiaan kuuluvilla aloilla sovellettavia parhaita toimintatapoja, ja niitä pidetään ajan tasalla ottamalla huomioon maailmanlaajuinen ilma-aluksiin liittyvä käyttökokemus sekä tieteen ja tekniikan kehitys.

15 artikla

Lentokelpoisuuden hyväksyntä ja ympäristöhyväksyntä

1. Edellä 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden, osien ja laitteiden osalta virasto toteuttaa tarvittaessa ja kuten Chicagon yleissopimuksessa tai sen liitteissä on määritelty jäsenvaltioiden puolesta suunnittelu-, valmistus- ja rekisteröintivaltion tehtävät, jotka liittyvät suunnittelun hyväksyntään. Tätä varten sen tehtävänä on erityisesti:

- a) vahvistaa ja ilmoittaa tyyppihyväksynnän perusteet kunkin sellaisen tuotteen osalta, jolle haetaan tyyppihyväksyntätodistusta tai tyyppihyväksyntätodistuksen muutosta. Nämä hyväksyntäperusteet sisältävät sovellettavat lentokelpoisuusmääräykset, määräykset, joita varten on hyväksytty vastaava turvallisuustaso, ja yksityiskohtaiset tekniset eritelmiä, jotka ovat tarpeen, kun tietyn tuotteen suunnit-

telun piirteet tai siitä saadut käyttökokemukset tekevät jostakin lentokelpoisuusmääräyksestä niin riittämättömän tai epäsoviksan, ettei keskeisten vaatimusten mukaisuutta voida varmistaa;

- b) vahvistaa ja ilmoittaa yksilöidyt lentokelpoisuusvaatimukset kunkin sellaisen tuotteen osalta, jolle haetaan rajoitettua lentokelpoisuustodistusta;
 - c) vahvistaa ja ilmoittaa yksilöidyt lentokelpoisuusvaatimukset kunkin sellaisen osan tai laitteen osalta, jolle haetaan todistusta;
 - d) vahvistaa ja ilmoittaa asianmukaiset ympäristövaatimukset kunkin sellaisen tuotteen osalta, jolle haetaan ympäristöhyväksyntää 6 artiklan mukaisesti;
 - e) toteuttaa itse tai kansallisten ilmailuviranomaisten taikka pätevien yksiköiden välityksellä teknisiä tarkastuksia, jotka liittyvät tuotteiden, osien ja laitteiden hyväksyntään;
 - f) antaa tarvittavat tyyppihyväksyntätodistukset tai niihin liittyvät muutokset;
 - g) antaa osia ja laitteita koskevat todistukset;
 - h) antaa tarvittavat ympäristötodistukset;
 - i) muuttaa asiaan liittyviä todistuksia, keskeyttää niiden voimassaolon tai peruuttaa ne, jos ehdot, joiden mukaisesti ne myönnettiin, eivät enää täyty tai jos oikeushenkilö tai luonnollinen henkilö, joka on kyseisen luvan haltija, ei täytä asianomaiselle henkilölle tässä asetuksessa tai sen täytäntöönpanosäännöissä asetettuja velvoitteita;
 - j) huolehtii jatkuvan lentokelpoisuuden varmistamiseen liittyvistä tehtävistä hyväksymiensä tuotteiden, osien ja laitteiden osalta ja myös puuttuu viipymättä turvallisuusongelmiin sekä tuottaa ja levittää soveltuvaa pakollisena annettavaa tietoa.
2. Organisaatioiden osalta virasto:
- a) toteuttaa joko itse tai kansallisten ilmailuviranomaisten taikka pätevien yksiköiden avulla hyväksymiensä organisaatioiden tarkastuksia ja auditointia;
 - b) myöntää ja uudistaa
 - i) suunnitteluorganisaatioiden; tai
 - ii) jos kyseinen jäsenvaltio sitä pyytää, jäsenvaltioissa sijaitsevien tuotanto-organisaatioiden; tai
 - iii) jäsenvaltioiden ulkopuolella sijaitsevien tuotanto- ja huolto-organisaatioiden luvat;
 - c) muuttaa asiaan liittyviä organisaatioille myönnettäviä hyväksymistodistuksia, keskeyttää niiden voimassaolon tai peruuttaa ne, jos ehdot, joiden mukaisesti ne myönnettiin, eivät enää täyty tai jos oikeushenkilö tai luonnollinen henkilö, joka on kyseisen luvan haltija, ei täytä asianomaiselle henkilölle tässä asetuksessa tai sen täytäntöönpanosäännöissä asetettuja velvoitteita.

16 artikla

Sääntöjen soveltamisen seuranta

1. Virasto suorittaa standardointitarkastuksia 1 artiklan 1 kohdan soveltamisaloilla seuratakseen, miten kansalliset ilmailuviranomaiset soveltavat tätä asetusta ja sen täytäntöönpanosääntöjä, ja antaa siitä kertomuksia komissiolle.
2. Virasto suorittaa teknistä tutkintaa seuratakseen tämän asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen soveltamisen tehokkuutta ottaen huomioon 2 artiklassa asetetut tavoitteet.
3. Virastoa kuullaan ja se antaa komissiolle lausuntonsa 10 artiklan soveltamisesta.
4. Viraston työmenetelmiin edellä 1—3 kohdassa mainittujen tehtävien suorittamiseksi sovelletaan vaatimuksia, jotka vahvistetaan 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja ottaen huomioon 43 ja 44 artiklassa säädetty periaatteet.

17 artikla

Tutkimustoiminta

1. Virasto voi kehittää ja rahoittaa tutkimustoimintaa sikäli kuin se ehdottomasti liittyy sen toimialaan kuuluvien toimintojen parantamiseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisön oikeuden soveltamista.
2. Virasto sovittaa tutkimus- ja kehittämistoimintansa yhteen komission ja jäsenvaltioiden vastaavan toiminnan kanssa varmistaakseen, että politiikat ja toimet ovat keskenään yhdenmukaiset.
3. Viraston rahoittaman tutkimustoiminnan tulokset on julkaistava, mikäli virasto ei ole luokitellut niitä luottamukselliseksi.

18 artikla

Kansainväliset suhteet

1. Virasto avustaa yhteisöä ja sen jäsenvaltioita niiden suhteissa kolmansiin maihin asiaa koskevan yhteisön oikeuden mukaisesti. Virasto avustaa erityisesti sääntöjen yhdenmukaistamisessa ja sääntöjen hyväksyttävän soveltamisen todistavien hyväksyntöjen vastavuoroisissa tunnustamisessa.
2. Virasto voi perustamissopimuksen asiaankuuluvien määräysten mukaisesti tehdä yhteistyötä kolmansien maiden ilmailuviranomaisten ja tämän asetuksen soveltamisalaa kuuluvissa asioissa toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa noudattaen työjärjestelyjä, joista on sovittu kyseisten elinten kanssa.
3. Virasto avustaa jäsenvaltioita niiden kansainvälisten ja erityisesti Chicagon yleissopimuksen mukaisten velvoitteiden osalta.

II JAKSO

SISÄINEN RAKENNE

19 artikla

Oikeudellinen asema, sijainti ja paikallistoimistot

1. Virasto on yhteisön elin. Se on oikeushenkilö.
2. Virastolla on kussakin jäsenvaltiossa laajin kansallisen lainsäädännön mukainen oikeushenkilöllä oleva oikeuskelpoisuus. Se voi erityisesti hankkia tai luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä.
3. Virasto voi perustaa omia paikallistoimistoja jäsenvaltioihin, jos nämä siihen suostuvat.
4. Virastoa edustaa sen pääjohtaja.

20 artikla

Henkilöstö

1. Viraston henkilöstöön sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä, Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavia palvelussuhteen ehtoja ja Euroopan yhteisöjen toimielinten näiden henkilöstösääntöjen ja palvelussuhteen ehtojen soveltamiseksi yhteisesti antamia sääntöjä, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen 33 artiklan soveltamista valituslautakunnan jäseniin.
2. Virasto käyttää henkilöstönsä suhteen niitä valtuuksia, jotka on henkilöstösäännöissä ja muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehtoissa uskottu nimittävälle viranomaiselle, sanotun kuitenkin rajoittamatta 30 artiklan soveltamista.
3. Viraston henkilöstö muodostuu tarkasti rajoitetusta määrästä komission tai jäsenvaltioiden virkamiehiä, jotka on määrätty tai tilapäisesti siirretty suorittamaan viraston hallinto- tehtäviä. Muu henkilöstö koostuu muista työntekijöistä, jotka virasto ottaa palvelukseensa sikäli kuin sen tehtävien kannalta on tarpeen.

21 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

Virastoon sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa.

22 artikla

Vastuu

1. Sopimukseen perustuva viraston vastuu määräytyy kyseiseen sopimukseen sovellettavan lain mukaan.

2. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta antaa ratkaisu viraston tekemässä sopimuksessa mahdollisesti olevan välityslausekkeen nojalla.

3. Jos kyseessä on sopimukseen perustumaton vastuu, virasto korvaa jäsenvaltioiden lainsäädäntöön sisältyvien yhteisten peruseräpäätösten mukaisesti vahingon, jonka viraston yksiköt tai henkilöstön jäsenet ovat tehtäviään suorittaessaan aiheuttaneet.

4. Yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista riidat, jotka koskevat 3 kohdassa tarkoitettujen vahinkojen korvaamista.

5. Viraston henkilöstöön kuuluvien henkilökohtaisesta vastuusta virastoa kohtaan määrätään heihin sovellettavissa henkilöstösäännöissä tai palvelussuhteen ehtoissa.

23 artikla

Asiakirjojen julkaiseminen

1. Seuraavat asiakirjat on laadittava kaikilla yhteisön virallisilla kielillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustamissopimuksen 290 artiklan nojalla tehtyjen päätösten soveltamista:

- 11 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu turvallisuutta koskeva katsaus;
- komissiolle 14 artiklan 1 kohdan nojalla annetut lausunnot;
- 24 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu vuotuinen yleiskertomus ja 24 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu vuotuinen toimintaohjelma.

2. Euroopan unionin elinten käännöskeskus antaa viraston toiminnassa tarvittavat käännöspalvelut.

24 artikla

Hallintoneuvoston perustaminen ja toimivalta

- Virastolla on hallintoneuvosto.
- Hallintoneuvosto
 - nimittää 30 artiklan mukaisesti pääjohtajan ja pääjohtajan ehdotuksesta johtajat;
 - hyväksyy ennen kunkin vuoden maaliskuun 31 päivää viraston edellisen vuoden toimintaa koskevan yleiskertomuksen ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille;
 - hyväksyy ennen kunkin vuoden syyskuun 30 päivää ja komission lausunnon saatuaan viraston seuraavan vuoden toimintaohjelman ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille; toimintaohjelma hyväksytään rajoittamatta yhteisön vuotuista talousarviomenettelyä ja asianomaisia lentoturvallisuuden aloja koskevaa yhteisön lainsäädäntöohjelmaa;
 - hyväksyy yhdessä komission kanssa suuntaviivat, joiden mukaisesti hyväksyntätehtäviä siirretään kansallisille ilmailuviranomaisille tai päteville yksiköille;

- vahvistaa menettelyt, joiden mukaisesti pääjohtaja tekee 43 ja 44 artiklassa tarkoitettuja päätöksiä;
- hoitaa 48, 49 ja 52 artiklan mukaisesti viraston talousarvioon liittyvät tehtävänsä;
- nimittää 32 artiklan mukaisesti valituslautakuntien jäsenet;
- käyttää pääjohtajan sekä yhteisymmärryksessä pääjohtajan kanssa johtajien suhteen kurinpidollista toimivaltaa;
 - antaa lausuntonsa 53 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua maksuja koskevasta asetuksesta,
 - vahvistaa oman työjärjestyksensä;
 - päätää virastoa koskevista kielijärjestelyistä;
 - täydentää tarvittaessa 23 artiklan 1 kohdassa mainittua asiakirjojen luetteloa;
- vahvistaa viraston organisaattiorakenteen ja hyväksyy viraston henkilöstöpolitiikan.

3. Hallintoneuvosto voi antaa pääjohtajalle neuvoja kaikista lentoturvallisuuden strategiseen kehittämiseen läheisesti liittyvistä asioista, myös 17 artiklassa määritellystä tutkimustoiminnasta.

4. Hallintoneuvosto perustaa asianomaisten osapuolten edustajista koostuvan neuvoo-antavan elimen, jota se kuulee ennen edellä 2 kohdan c, e, f ja i alakohdassa tarkoitettujen päätösten tekemistä. Hallintoneuvosto voi myös päättää kuulla neuvoo-antavaa elintä muissa 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa kysymyksissä. Neuvoo-antavan elimen lausunto ei sido hallintoneuvostoa.

25 artikla

Hallintoneuvoston kokoonpano

- Hallintoneuvosto koostuu yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta ja yhdestä komission edustajasta. Tätä varten kukin jäsenvaltio ja komissio nimeää yhden hallintoneuvoston jäsenen sekä varajäsenen, joka edustaa jäsentä tämän poissa ollessa. Jäsenten toimikausi on viisi vuotta. Sama henkilö voidaan nimetä uudelleen.
- Euroopan kolmansien maiden edustajien osallistuminen ja sitä koskevat ehdot määritellään 55 artiklassa tarkoitetuissa järjestelyissä.

26 artikla

Hallintoneuvoston puheenjohtaja

- Hallintoneuvosto valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Varapuheenjohtaja toimii viran puolesta puheenjohtajan sijaisena tämän ollessa estyneenä.
- Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikausi päättyy, kun heidän jäsenyytensä hallintoneuvostossa päättyy. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikausi on kolme vuotta, jollei edellä mainitusta säännöksestä muuta johdu. Sama henkilö voidaan valita tehtävänsä uudelleen.

*27 artikla***Kokoukset**

1. Hallintoneuvosto kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta.
2. Viraston pääjohtaja osallistuu kokouksiin.
3. Hallintoneuvosto pitää vähintään kaksi sääntömääräistä kokousta vuodessa. Lisäksi se kokoontuu puheenjohtajan aloitteesta tai jos vähintään kolmannes sen jäsenistä sitä pyytää.
4. Hallintoneuvosto voi kutsua kokouksiinsa tarkkailijoiksi henkilöitä, joiden lausunnoilla voi olla merkitystä.
5. Hallintoneuvoston jäsenillä voi olla avustajinaan neuvonantajia tai asiantuntijoita, jollei sen työjärjestyksen määräyksistä muuta johdu.
6. Virasto huolehtii hallintoneuvoston sihteeristön tehtävistä.

*28 artikla***Äänestäminen**

1. Hallintoneuvosto tekee päätöksensä jäsentensä kahden kolmasosan enemmistöllä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 30 artiklan 1 kohdan soveltamista. Hallintoneuvoston jäsenen pyynnöstä 24 artiklan 2 kohdan k alakohdassa tarkoitettu päätös on tehtävä yksimielisesti.
2. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Viraston pääjohtajalla ei ole äänioikeutta. Jäsenen poissa ollessa hänen varajäsenellään on oikeus käyttää äänioikeutta.
3. Työjärjestyksessä määritellään yksityiskohtaiset äänestysjärjestelyt, erityisesti edellytykset, joiden mukaan jäsen voi toimia toisen jäsenen puolesta, sekä tarvittaessa päätösvaltaisuutta koskevat vaatimukset.

*29 artikla***Pääjohtajan tehtävät ja toimivalta**

1. Virastoa johtaa sen pääjohtaja, joka hoitaa tehtävänsä täysin riippumattomasti. Pääjohtaja ei saa pyytää eikä ottaa vastaan ohjeita miltään hallitukselta eikä miltään muulta elimeltä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja hallintoneuvoston toimivaltaa.
2. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi pyytää pääjohtajaa antamaan kertomuksen tehtäviensä hoidosta.
3. Pääjohtajan tehtävät ja toimivaltuudet ovat seuraavat:

- a) hän hyväksyy 13 ja 15 artiklassa määritellyt viraston toimenpiteet tässä asetuksessa, sen täytäntöönpanosääntöissä ja muussa sovellettavassa lainsäädännössä asetetuissa rajoissa;
- b) hän päättää 45 ja 46 artiklassa säädetyistä tarkastus- ja tutkintatoimista;

- c) hän siirtää hyväksyntätehtäviä kansallisille ilmailuviranomaisille tai päteville yksiköille hallintoneuvoston vahvistamien suuntaviivojen mukaisesti;
- d) hän huolehtii 18 artiklan mukaisista kansainvälisistä tehtävistä ja teknisestä yhteistyöstä kolmansien maiden kanssa;
- e) hän toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, mukaan lukien sisäisten hallinnollisten ohjeiden antaminen ja tiedonantojen julkaiseminen, varmistaakseen viraston tämän asetuksen säännösten mukaisen toiminnan;
- f) hän valmistelee vuosittain luonnoksen yleiskertomukseksi ja toimittaa sen hallintoneuvostolle;
- g) hänellä on henkilöstön suhteen 20 artiklan 2 kohdassa säädetty toimivalta;
- h) hän laatii arvion viraston tuloista ja menoista 48 artiklan mukaisesti ja huolehtii talousarvion toteuttamisesta 49 artiklan mukaisesti;
- i) hän voi siirtää toimivaltaansa muille viraston henkilöstön jäsenille, jollei 53 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen annettavista säännöistä muuta johdu;
- j) hän voi hallintoneuvoston suostumuksella päättää paikallistoimistojen perustamisesta jäsenvaltioihin 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

*30 artikla***Johtavien virkamiesten nimittäminen**

1. Hallintoneuvosto nimittää viraston pääjohtajan komission ehdotuksesta ansioiden ja todistuksin osoitetun pätevyyden sekä siviili-ilmailun kannalta merkityksellisen kokemuksen perusteella. Se myös erottaa hänet komission ehdotuksesta. Hallintoneuvosto tekee päätöksensä jäsentensä kolmen neljäsosan enemmistöllä.
2. Pääjohtajaa voi avustaa yksi tai useampi johtaja. Pääjohtajan ollessa poissa tai estynyt yksi johtajista hoitaa hänen tehtäviään.
3. Hallintoneuvosto nimittää pääjohtajan ehdotuksesta viraston johtajat siviili-ilmailun kannalta merkityksellisen ammatillisen pätevyyden perusteella. Se myös erottaa heidät pääjohtajan ehdotuksesta.
4. Pääjohtajan ja johtajien toimikausi on viisi vuotta. Sama henkilö voidaan nimittää tehtävänsä uudelleen.

*31 artikla***Valituslautakuntien toimivalta**

1. Virastossa on vähintään yksi valituslautakunta.
2. Valituslautakunnan tai -lautakuntien tehtävänä on ratkaista 35 artiklassa tarkoitettuja päätöksiä koskevat muutokset.

3. Valituslautakunta tai -lautakunnat kutsutaan koolle tarpeen mukaan. Komissio vahvistaa valituslautakuntien lukumäärän ja tehtävien jaon 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

32 artikla

Valituslautakuntien kokoonpano

1. Valituslautakuntaan kuuluu puheenjohtaja ja kaksi muuta jäsentä.
2. Puheenjohtajalla ja kahdella muulla jäsenellä on sijaiset, jotka edustavat heitä heidän poissaollessaan.
3. Hallintoneuvosto nimittää puheenjohtajan, muut jäsenet ja heidän sijaisensa komission hyväksymästä pätevien ehdokaiden luettelosta.
4. Jos muutoksenhaun luonne valituslautakunnan mielestä sitä vaatii, se voi valita mainitusta luettelosta enintään kaksi ylimääräistä jäsentä kyseisen tapauksen käsittelyä varten.
5. Komissio päättää 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen kunkin valituslautakunnan jäsenen kelpoisuusvaatimuksista, yksittäisten jäsenten toimivallasta päätösten valmisteluvaiheessa ja äänestystä koskevista määräyksistä.

33 artikla

Valituslautakuntien jäsenet

1. Valituslautakuntien jäsenten, myös puheenjohtajan ja sijaisten, toimikausi on viisi vuotta. Sama henkilö voidaan valita tehtäväänsä uudelleen.
2. Valituslautakuntien jäsenet ovat riippumattomia. Heitä eivät päätöksenteossa sido mitkään ohjeet.
3. Valituslautakuntien jäsenet eivät saa hoitaa muita viraston tehtäviä. Valituslautakuntien jäsenet voivat hoitaa tehtävää osaaikaisesti.
4. Valituslautakuntien jäsenet voidaan vapauttaa tehtävistään tai heidän nimensä voidaan poistaa luettelosta asianomaisen henkilön toimikauden kestäessä vain, jos tähän on painavat syyt ja jos komissio tekee tätä koskevan päätöksen saatuaan hallintoneuvostolta lausunnon.

34 artikla

Asian käsittelystä vetäytyminen ja jääväys

1. Valituslautakunnan jäsen ei voi osallistua muutoksenhakumenettelyyn, jos asia koskee hänen omaa etuaan, jos hän on aikaisemmin edustanut jotain menettelyn osapuolista tai jos hän on osallistunut sen päätöksen tekemiseen, jota muutoksenhaku koskee.
2. Jos valituslautakunnan jäsen ei jostain 1 kohdassa mainitusta tai muusta syystä katso voivansa osallistua johonkin

muutoksenhakumenettelyyn, hänen on ilmoitettava asiasta valituslautakunnalle.

3. Muutoksenhakumenettelyn osapuoli voi jäädä valituslautakunnan jäsenen 1 kohdassa mainituista syistä tai jos tätä epäillään puolueellisuudesta. Jääväystä ei voida hyväksyä, jos menettelyn osapuoli on jo toteuttanut menettelyyn liittyvän toimen, vaikka jääväysperuste on ollut hänen tiedossaan. Jääväysperusteena ei voi käyttää jäsenen kansallisuutta.

4. Valituslautakunnat päättävät ilman asianomaisen jäsenen osallistumista, miten 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa on meneteltävä. Valituslautakuntaan otetaan kyseisen jäsenen tilalle tämän ratkaisun tekoa varten hänen sijaisensa.

35 artikla

Päätökset, joihin voidaan hakea muutosta

1. Muutosta voidaan hakea viraston päätöksiin, jotka on tehty 15, 46 tai 53 artiklan nojalla.
2. Edellä 1 kohdan mukaisesti tehdyllä muutoksenhaulla ei ole lykkäävää vaikutusta. Virasto voi kuitenkin tilanteen arvioituaan päättää lykätä riitautetun päätöksen soveltamista.
3. Muutosta päätökseen, joka ei päätt menettelyä jonkin osapuolen osalta, voidaan hakea vain lopullista päätöstä koskevan muutoksenhaun yhteydessä, jollei kyseisessä päätöksessä anneta mahdollisuutta erilliseen muutoksenhakuun.

36 artikla

Henkilöt, joilla on muutoksenhakuoikeus

Luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt voivat hakea muutosta päätökseen, joka on osoitettu heille tai joka koskee heitä suoraan ja erikseen, vaikka se olisi osoitettu muulle henkilölle. Menettelyn osapuolet voivat olla muutoksenhakumenettelyn osapuolina.

37 artikla

Määräaika ja muoto

Valitus ja sen perusteet on toimitettava virastolle kirjallisesti kahden kuukauden kuluessa siitä, kun toimenpide on annettu tiedoksi kyseiselle henkilölle, tai jos tällaista tiedoksiantoa ei ole suoritettu, kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona tämä on saanut tiedon asiasta.

38 artikla

Oikaisu

1. Jos pääjohtaja katsoo, että valitus voidaan ottaa tutkittavaksi ja että se on perusteltu, hän oikaisee päätöksen. Tätä säännöstä ei sovelleta, jos menettelyn muu osapuoli vastustaa valitusta.

2. Jos päätöstä ei ole oikaistu kuukauden kuluessa valitusperusteiden vastaanottamisesta, viraston on viipymättä päätettävä, lykkääkö se päätöksen soveltamista 35 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen mukaisesti, ja toimitettava valitus valituslautakunnan käsiteltäväksi.

39 artikla

Valituksen tutkiminen

1. Jos valitus voidaan ottaa tutkittavaksi, valituslautakunta tutkii, onko sille perusteita.

2. Valitusta tutkiessaan valituslautakunta toimii kiireellisesti. Se kehottaa muutoksenhakumenettelyn osapuolia aina tarvittaessa esittämään tietyssä määräjassa huomautuksensa valituslautakunnalta tai muilta muutoksenhakumenettelyn osapuolilta vastaanotetuista tiedoksiannoista. Muutoksenhakumenettelyn osapuolilla on oikeus esittää suullisia huomautuksia.

40 artikla

Muutoksenhakua koskeva päätös

Muutoksenhakulautakunta voi joko käyttää viraston toimivaltaa tai siirtää asian viraston toimivaltaisen yksikön hoidettavaksi. Valituslautakunnan tekemä päätös on mainittua yksikköä sitova.

41 artikla

Asian saattaminen yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi

1. Valituslautakuntien tekemiin päätöksiin voidaan hakea muutosta yhteisöjen tuomioistuimessa perustamissopimuksen 230 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

2. Jos virasto laiminlyö päätöksen tekemisen, laiminlyöntiä koskeva kanne voidaan panna vireille yhteisöjen tuomioistuimessa perustamissopimuksen 232 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

3. Viraston on toteutettava toimenpiteet, joita yhteisöjen tuomioistuimen tuomion täytäntöönpano edellyttää.

42 artikla

Suora muutoksenhaku

Jäsenvaltiot ja yhteisön toimielimet voivat hakea viraston päätöksiin muutosta suoraan yhteisöjen tuomioistuimelta.

III JAKSO

TYÖMENETELMÄT

43 artikla

Lausuntojen, hyväksyntäeritelmien ja ohjeaineiston laatimismenettelyt

1. Hallintoneuvosto vahvistaa mahdollisimman pian tämän asetuksen voimaantulon jälkeen avoimet menettelyt, joita

noudatetaan 13 artiklan a ja b alakohdassa tarkoitettujen lausuntojen, hyväksyntäeritelmien ja ohjeaineiston antamisessa.

Menettelyissä

a) käytetään hyväksi jäsenvaltioiden ilmailualan sääntelyviranomaisten asiantuntemusta;

b) käytetään tarvittaessa asianomaisten osapuolten asianmukaisia asiantuntijoita;

c) varmistetaan, että virasto julkaisee asiakirjoja ja kuulee laajalti sidosryhmiä noudattaen aikataulua ja menettelyä, johon sisältyy viraston velvollisuus antaa kuulemismenettelyssä kirjallinen vastaus.

2. Kun virasto laatii 14 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden sovellettavaksi tulevia lausuntoja, hyväksyntäeritelmiä ja ohjeaineistoja, se soveltaa jäsenvaltioiden kuulemismenettelyä. Tätä varten se voi perustaa työryhmän, johon kullakin jäsenvaltiolla on oikeus nimetä asiantuntija.

3. Edellä 13 artiklan a ja b alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden ja tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti vahvistettujen menettelyt on julkaistava viraston virallisessa julkaisussa.

4. Vahvistetaan erityisiä menettelyjä, joiden mukaisesti virasto toimii välittömästi turvallisuusongelmien ilmetessä ja tiedottaa tarpeen mukaan asianomaisille osapuolille toimista, jotka näiden on toteutettava.

44 artikla

Päätöksentekomenettelyt

1. Hallintoneuvosto vahvistaa 13 artiklan c alakohdassa tarkoitettujen yksittäisten päätösten tekemisessä noudatettavat avoimet menettelyt.

Menettelyissä

a) varmistetaan sen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön kuuleminen, jolle päätös osoitetaan, ja sellaisen muun osapuolen kuuleminen, jota asia koskee välittömästi ja henkilökohtaisesti;

b) määrätään päätöksestä ilmoittamisesta luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle ja sen julkaisemisesta;

c) ilmoitetaan luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, jolle päätös on osoitettu, sekä menettelyjen muille osapuolille kyseisen henkilön tämän asetuksen nojalla käytettävissä olevista muutoksenhakumenettelyistä;

d) varmistetaan, että päätös sisältää sen perustelut.

2. Hallintoneuvosto vahvistaa myös päätöksistä ilmoitettaessa sovellettavat ehdot, joiden mukaisesti päätöksistä ilmoitetaan, samalla kun otetaan huomioon muutoksenhakumenettely asianmukaisesti huomioon.

3. Vahvistetaan erityisiä menettelyjä, joiden mukaisesti virasto toimii välittömästi turvallisuusongelmien ilmetessä ja tiedottaa tarpeen mukaan asianomaisille osapuolille toimista, jotka näiden on toteutettava.

45 artikla

Jäsenvaltioita koskevat tarkastukset

1. Virasto avustaa komissiota tämän asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen soveltamisen seurannassa tekemällä jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia koskevia 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja standardointitarkastuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komissiolle perustamissopimuksessa annettua täytäntöönpanovaltaa. Tätä tarkoitusta varten tämän asetuksen mukaisesti valtuutetuilla virkamiehillä ja kansallisilla viranomaisilla on oikeus kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä noudattaen:

- a) tutkia tarpeelliset asiakirjat, tiedot, menettelyt ja muu aineisto, jolla on merkitystä tässä asetuksessa säädetyn lento-turvallisuustason saavuttamisessa;
- b) ottaa jäljennöksiä tai otteita kyseisistä asiakirjoista, tiedoista, menettelyistä ja muusta aineistosta;
- c) vaatia suullista selvitystä paikalla;
- d) päästä asianomaisiin tiloihin, alueille tai liikennevälineisiin.

2. Tarkastuksia suorittamaan valtuutettujen viraston virkamiesten on oikeuksiaan käyttäessään esitettävä kirjallinen lupa, jossa määritellään tarkastuksen kohde ja tarkoitus sekä sen alkamisajankohta. Viraston on hyvissä ajoin ennen tarkastusta annettava kyseiselle jäsenvaltiolle tieto tarkastuksesta ja sitä suorittamaan valtuutettujen virkamiesten henkilöllisyydestä.

3. Asianomaisen jäsenvaltion on suostuttava tällaisiin tarkastuksiin ja sen on varmistettava, että asianomaiset elimet tai henkilöt myös suostuvat niihin.

4. Jos tämän artiklan mukainen tarkastus edellyttää yrityksen tai yritysten yhteenliittymän tarkastamista, sovelletaan 46 artiklan säännöksiä. Jos jokin yritys vastustaa tarkastusta, asianomaisen jäsenvaltion on annettava viraston valtuuttamille virkamiehille tarpeellista apua niin, että tarkastuksen suorittaminen on mahdollista.

5. Tämän artiklan soveltamiseksi laadittavien kertomusten on oltava saatavilla sen jäsenvaltion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä, jossa tarkastus suoritetaan.

46 artikla

Yrityksiä koskeva tutkinta

1. Virasto voi toteuttaa itse tai antaa kansallisten ilmailuviranomaisten tai pätevien yksiköiden tehtäväksi kaiken tarpeellisen yrityksiä koskevan tutkinnan 15 artiklan soveltamiseksi. Tutkinnot suoritetaan niiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöä noudattaen, joissa ne toteutetaan. Tätä tarkoitusta varten tämän asetuksen mukaisesti valtuutetuilla henkilöillä on oikeus

- a) tutkia tarpeelliset asiakirjat, tiedot, menettelyt ja muu aineisto, jolla on merkitystä viraston tehtävien suorittamisessa;

- b) ottaa jäljennöksiä tai otteita kyseisistä asiakirjoista, tiedoista, menettelyistä ja muusta aineistosta;

- c) vaatia suullista selvitystä paikalla;

- d) päästä yritysten asianomaisiin tiloihin, alueille tai liikennevälineisiin.

2. Tutkintaa suorittamaan valtuutettujen henkilöiden on oikeuksiaan käyttäessään esitettävä kirjallinen valtuutus, jossa määritellään tutkinnan kohde ja tarkoitus.

3. Viraston on hyvissä ajoin ennen tutkintaa annettava tieto tutkinnasta ja sitä suorittamaan valtuutettujen henkilöiden henkilöllisyydestä sille jäsenvaltiolle, jonka alueella tutkinta on tarkoitus suorittaa. Asianomaisen jäsenvaltion virkamiesten on viraston pyynnöstä avustettava valtuutettuja henkilöitä näiden tehtävien hoitamisessa.

47 artikla

Avoimuus ja tiedottaminen

1. Virasto toimii asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti käsitellessään hakemuksia, joilla pyydetään saada tutustua sen hallussa oleviin asiakirjoihin.

2. Virasto voi tiedottaa omasta aloitteestaan toimivaltaansa kuuluvilla aloilla. Se varmistaa erityisesti, että 43 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua julkaisun lisäksi yleisölle ja asianomaisille osapuolille annetaan nopeasti objektiivista, luotettavaa ja helpotajuista tietoa sen työstä.

3. Hallintoneuvosto päättää 1 ja 2 kohdan soveltamisen käytännön järjestelyistä.

4. Luonnollisilla ja oikeushenkilöillä on oikeus kääntyä viraston puoleen kirjallisesti millä tahansa perustamissopimuksen 314 artiklassa tarkoitettulla kielellä. Näillä on oikeus saada vastaus samalla kielellä.

IV JAKSO

RAHOITUSTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

48 artikla

Talousarvio

1. Viraston tulot koostuvat

- a) yhteisön ja sellaisten Euroopan kolmansien maiden rahoitusosuudesta, joiden kanssa yhteisö on tehnyt 55 artiklassa tarkoitettua sopimuksen;
- b) viraston myöntämien todistusten ja hyväksyntöjen hakijoiden ja haltijoiden suorittamista maksuista; sekä
- c) julkaisuista, koulutuksesta ja kaikista muista viraston tarjoamista palveluista perittävistä maksuista.

2. Viraston menoihin kuuluvat henkilöstöstä, hallinnosta, infrastruktuurista ja toiminnasta aiheutuvat kulut.

3. Pääjohtaja laatii arvion viraston seuraavan varainhoitovuoden tuloista ja menoista. Hän toimittaa hallintoneuvostolle tämän arvion, johon on liitetty henkilöstöluettelo.

4. Tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.

5. Hallintoneuvosto hyväksyy viimeistään 31 päivään maaliskuuta mennessä alustavat arviot, joihin kuuluu alustava henkilöstöluettelo ja työohjelma, sekä toimittaa ne komissiolle ja niille valtioille, joiden kanssa yhteisö on tehnyt 55 artiklassa tarkoitetut sopimukset.

Komissio vahvistaa tämän talousarvioesityksen perusteella tarvittavat arviot Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevassa alustavassa esityksessä, jonka se toimittaa neuvostolle perustamissopimuksen 272 artiklan mukaisesti. Tulevia vuosia koskevien yhteisön hyväksytyjen talousarvionäkymien rajoja on noudatettava.

Saatuaan talousarvioesityksen edellä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen valtioiden on laadittava omat alustavat talousarvioesityksensä.

6. Kun budjettivallan käyttäjä on hyväksynyt yleisen talousarvion, hallintoneuvosto vahvistaa viraston lopullisen talousarvion ja työohjelman ja mukauttaa niitä tarvittaessa yhteisöltä saatavan rahoitusosuuden mukaisesti. Hallintoneuvosto toimittaa talousarvion ja työohjelman viipymättä komissiolle ja budjettivallan käyttäjälle.

7. Muutokset talousarvioon tai henkilöstöluetteloon tehdään 5 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

49 artikla

Talousarvion toteuttaminen ja valvonta

1. Pääjohtaja toteuttaa viraston talousarvion.

2. Komission varainhoidon valvoja valvoo viraston kaikkea menoihin sitoutumista ja niiden maksamista sekä tulojen toteuttamista ja perimistä.

3. Pääjohtaja antaa komissiolle, hallintoneuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle vuosittain viimeistään 31 päivänä maaliskuuta edellisen varainhoitovuoden tulot ja menot sisältävän yksityiskohtaisen tilinpäätöksen.

Tilintarkastustuomioistuin tarkastaa tilit perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti. Se julkaisee vuosittain kertomuksen viraston toiminnasta.

4. Euroopan parlamentti myöntää neuvoston suosituksesta viraston pääjohtajalle talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden.

50 artikla

Petostentorjunta

1. Petosten, lahjonnan ja muiden säännönvastaisuuksien torjumiseksi sovelletaan rajoituksetta Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999

annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999⁽¹⁾ säännöksiä.

2. Virasto noudattaa Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) sisäisistä tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten välistä sopimusta⁽²⁾ ja antaa välittömästi määräykset, jotka koskevat kaikkia viraston työntekijöitä.

3. Rahoituspäätöksissä ja niistä johtuvissa täytäntöönpanoa koskevissa sopimuksissa tai välineissä määrätään nimenomaisesti, että tilintarkastustuomioistuin ja OLAF voivat tarvittaessa tehdä paikalla suoritettavia viraston antaman rahoituksen edunsaajien ja niiden jakamisesta vastaavien tarkastuksia.

51 artikla

Arviointi

1. Hallintoneuvosto teettää kolmen vuoden kuluessa viraston toiminnan alkamisesta ja sen jälkeen viiden vuoden välein riippumattoman ulkoisen arvioinnin tämän asetuksen täytäntöönpanosta.

2. Arvioinnissa tarkastellaan sitä, kuinka tehokkaasti virasto toteuttaa tehtävänsä. Lisäksi siinä arvioidaan tämän asetuksen sekä viraston ja sen toimintatapojen vaikutusta korkealuokkaisen lentoturvallisuuden kehittämiseen. Arvioinnissa otetaan huomioon eri osapuolten näkökannat sekä eurooppalaisella että kansallisella tasolla.

3. Arvioinnin tulokset toimitetaan hallintoneuvostolle, joka antaa tämän asetuksen, viraston ja sen toimintatapojen muuttamista koskevia suosituksia komissiolle, joka voi toimittaa ne oman lausuntonsa sekä aiheellisten ehdotusten kanssa Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Tarvittaessa niihin sisällytetään toimintasuunnitelma ja sen aikataulu. Sekä arvioinnin tulokset että suositukset julkaistaan.

52 artikla

Varainhoitoa koskevat säännökset

Hallintoneuvosto antaa komission suostumuksen ja tilintarkastustuomioistuimen lausunnon saatuaan viraston varainhoitoasetuksen, jossa säädetään erityisesti viraston talousarvion laatimisesta ja toteuttamisesta noudatettavasta menettelystä, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 142 artiklan mukaisesti.

53 artikla

Maksut

1. Komissio antaa 54 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen ja hallintoneuvostoa kuultuaan maksuja koskevan asetuksen.

2. Maksuja koskevassa asetuksessa vahvistetaan erityisesti se, mistä 48 artiklan 1 kohdan mukaisia maksuja peritään, niiden suuruus ja suorittamistapa.

⁽¹⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

3. Maksut peritään:

- todistusten myöntämisestä ja uusimisesta sekä niihin liittyvistä jatkuvista valvontatoimista;
- palvelujen tarjoamisesta; maksujen on vastattava kustakin palvelun tarjoamisesta aiheutuneita todellisia kustannuksia;
- valitusten käsittelystä.

Maksut ilmaistaan ja maksetaan euromääräisinä.

4. Maksujen suuruus vahvistetaan tasolle, jolla varmistetaan, että niistä saatavien tulojen määrällä voidaan periaatteessa täysin kattaa annetuista palveluista aiheutuneet kustannukset.

Edellä 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu rahoitusosuus voi kattaa viraston käynnistysvaiheeseen liittyvät kulut siirtymäkauden aikana, joka päättyy tämän asetuksen voimaantuloa seuraavan neljännen vuoden joulukuun 31 päivänä. Siirtymäkautta voidaan 54 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tarvittaessa jatkaa enintään yhdellä vuodella.

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

54 artikla

Komitea

- Komissiota avustaa komitea.
- Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon sen 8 artiklan säännökset.
- Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ja ottaen huomioon sen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

- Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 6 artiklassa säädettyä menettelyä.

Ennen päätöksen tekemistä komissio kuulee tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa.

Päätöksen 1999/468/EY 6 artiklan b kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

Jos jokin jäsenvaltio saattaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi, neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin kolmen kuukauden kuluessa.

- Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

55 artikla

Euroopan kolmansien maiden osallistuminen

Viraston toimintaan voivat osallistua ne Euroopan kolmannet maat, jotka ovat Chicagon yleissopimuksen sopimuspuolia ja

jotka ovat tehneet Euroopan yhteisön kanssa sopimuksen, jonka nojalla ne ovat hyväksyneet tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan yhteisön oikeuden ja sen toimeenpanosäännöt sekä soveltavat niitä.

Näihin sopimukseen sisältyvien asianomaisten määräysten mukaisesti laaditaan järjestelyjä, joissa määritellään muun muassa näiden valtioiden viraston toimintaan osallistumisen luonne ja laajuus sekä sitä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien rahoitusosuuksia ja henkilöstöä koskevat säännöt.

56 artikla

Viraston toiminnan aloittaminen

- Virasto ottaa sille 15 artiklan nojalla kuuluvat hyväksyntätehtävät hoitaakseen 28 päivästä syyskuuta 2003 lukien. Mainittuun päivään asti jäsenvaltiot jatkavat asiaankuuluvan lainsäädännön ja asetusten soveltamista.

- Ylimääräisen 1 kohdassa mainitusta päivästä laskettavan 42 kuukauden siirtymäkauden aikana jäsenvaltiot voivat edelleen antaa todistuksia ja hyväksyntöjä 5, 6, 9 ja 15 artiklan säännöksistä poiketen ja ehdoilla, jotka komissio määrittelee niiden soveltamiseksi annetuissa täytäntöönpanosäännöissä. Jos jäsenvaltio antaa tällä perusteella todistuksia kolmansien maiden antamien todistusten perusteella, komission täytäntöönpanosäännöissä otetaan asianmukaisesti huomioon 9 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa esitetyt periaatteet.

- Ennen 7 artiklan mukaisten keskeisten vaatimusten hyväksymistä voidaan viraston vastaavien tehtävien suorittamiseen 43 artiklan säännöksistä poiketen soveltaa Euroopan ilmailuviranomaisten yhteistyöelimen kanssa sovittuja työmenetelmiä.

57 artikla

Kumoaminen

- Direktiivi 80/51/ETY ja asetuksen (ETY) N:o 3922/91 liite II kumotaan 28 päivästä syyskuuta 2003.

- Edellä 8 artiklan säännöksiä sovelletaan tuotteisiin, osiin ja laitteisiin sekä organisaatioihin ja henkilöihin, jotka on hyväksytty tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen säännösten mukaisesti.

58 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Edellä 5 ja 6 artiklaa sovelletaan tarkoitetuissa toimeenpanosäännöissä yksilöidyistä päivistä lukien.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL

LIITE I

Artiklassa 5 tarkoitetut keskeiset lentokelpoisuusvaatimukset

- 1 Tuotteen kestävyys: Tuotteen kestävyys on varmistettava kaikissa ennakoitavissa olevissa lento-olosuhteissa ilma-aluksen käyttöiän ajan. Kaikkien vaatimusten täyttäminen on osoitettava arvioinnin tai analyysin avulla ja tarvittaessa vahvistettava testein.
- 1.a Rakenteet ja materiaalit: Rakenteellinen kestävyys on varmistettava ilma-aluksen koko käyttöalueella ja riittävällä tavalla silloinkin, kun käyttöalue ylitetään, ja se on säilytettävä ilma-aluksen käyttöiän ajan.
- 1.a.1 Ilma-aluksen kaikkien osien, joiden pettäminen voisi heikentää rakenteellista kestävyyttä, on oltava seuraavien ehtojen mukaisia ilman haitallista muodonmuutosta tai rakenteen pettämistä. Tämä koskee kaikkia merkittäviä massoja ja niiden kiinnitystä.
- 1.a.1.a On otettava huomioon kaikki kohtuudella odotettavissa olevat ja riittävästi tämän ylittävät kuormitukseen liittyvät yhdistelmät painojen, massakeskiövaihtelun, ilma-aluksen käyttöalueen ja -iän osalta. Tämä sisältää tuulenpuuskista, liikkeistä, paineistamisesta, liikuteltavista pinnoista ja hallinta- ja työntövoimajärjestelmistä aiheutuvat kuormitukset sekä lennon aikana että maassa.
- 1.a.1.b On otettava huomioon maalle tai veteen suoritettujen pakkolaskujen aiheuttamat kuormitukset ja todennäköiset viat.
- 1.a.1.c Näihin kuormituksiin liittyvään rakenteelliseen vaikutukseen on sisällytettävä dynaamiset kuormitukset.
- 1.a.2 Ilma-aluksessa ei saa ilmetä aeroelastista epävakautta eikä liiallista värinää.
- 1.a.3 Valmistusprosessien ja ilma-aluksen rakentamisessa käytettävien materiaalien tuloksena on saatava tunnettuja ja toistettavissa olevia rakenteellisia ominaisuuksia. Toimintaympäristöön liittyvistä materiaalien suorituskyvyn muutoksista on annettava selvitys.
- 1.a.4 Jaksottaisen kuormituksen, ympäristön aiheuttaman heikkenemisen, satunnaisten ja yksittäisten vaurioiden vaikutukset eivät saa heikentää rakenteellista kestävyyttä hyväksyttävän jäännöslujuustason alapuolelle. Kaikki tarvittavat ohjeet lentokelpoisuuden ylläpidon varmistamiseksi tässä suhteessa on julkaistava.
- 1.b Työntövoima: Työntövoimajärjestelmän (eli moottorin ja tarvittaessa potkurin) kestävyys on osoitettava työntövoimajärjestelmän koko käyttöalueella ja riittävällä tavalla silloinkin, kun käyttöalue ylitetään, ja se on säilytettävä työntövoimajärjestelmän käyttöiän ajan.
- 1.b.1 Työntövoimajärjestelmän on tuotettava sille asetetuissa rajoissa siltä vaadittava työntövoima tai voima kaikissa tarvittavissa lento-olosuhteissa, ympäristövaikutukset ja -olosuhteet huomioon ottaen.
- 1.b.2 Valmistusprosessin ja työntövoimajärjestelmän rakentamisessa käytettyjen materiaalien tuloksena on saatava tunnettu ja toistettavissa oleva rakenteellinen toiminta. Toimintaympäristöön liittyvistä materiaalisista suorituskyvyn muutoksista on annettava selvitys.
- 1.b.3 Jaksottaisen kuormituksen, ympäristön ja toiminnan aiheuttaman heikkenemisen ja siitä todennäköisesti aiheutuvien osissa ilmenevien vikojen vaikutukset eivät saa heikentää työntövoimajärjestelmän luotettavuutta hyväksyttävän tason alapuolelle. Kaikki tarvittavat ohjeet lentokelpoisuuden ylläpidon varmistamiseksi tässä suhteessa on julkaistava.
- 1.b.4 Kaikki tarvittavat ohjeet, tiedot ja vaatimukset työntövoimajärjestelmän turvallisesta ja oikeasta asennuksesta ilma-alukseen on julkaistava.
- 1.c Järjestelmät ja laitteet
- 1.c.1 Ilma-aluksessa ei saa olla sellaisia suunnittelusta johtuvia ominaisuuksia tai yksityiskohtia, jotka kokemus on osoittanut vaarallisiksi.
- 1.c.2 Ilma-aluksen — mukaan lukien ne järjestelmät, varusteet ja laitteet, joita tyyppihyväksyntä tai toimintasäännöt edellyttävät — on toimittava suunnitellulla tavalla kaikissa ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa ilma-aluksen koko käyttöalueella ja riittävällä tavalla silloinkin, kun käyttöalue ylitetään, järjestelmän, varusteen ja laitteen toimintaympäristö asianmukaisesti huomioon ottaen. Muut järjestelmät, varusteet ja laitteet, joita ei edellytetä tyyppihyväksynnässä tai toimintasäännöissä, riippumatta siitä, onko niiden toiminta moitteetonta vai ei, eivät saa heikentää turvallisuutta tai vaikuttaa haitallisesti minkään muun järjestelmän, laitteen tai kojeen moitteettomaan toimintaan. Järjestelmiä, laitteita ja kojeita on voitava käyttää ilman, että tarvitaan poikkeuksellista taitoa tai voimaa.

- 1.c.3 Ilma-aluksen järjestelmien, varusteiden ja laitteiden on erikseen ja suhteessa toisiinsa tarkasteltuina oltava suunniteltu siten, ettei yksittäinen vika, jota ei ole osoitettu erityisen epätodennäköiseksi, johda onnettomuuden aiheuttavaan vikaan, ja tällöin on vian mahdollisuuden ja sen ilma-alukseen tai siinä oleviin henkilöihin kohdistuvan vaikutuksen voimakkuuden välisen suhteen oltava käänteinen. Edellä mainitun yksittäistä vikaa koskevan vaatimuksen osalta sallitaan, että ilma-aluksen koko ja kokonaisrakenne on otettava asianmukaisesti huomioon ja että tämän johdosta kyseinen yksittäistä vikaa koskeva vaatimus voi jäädä täyttymättä helikopterien ja pienlentokoneiden joidenkin osien ja joidenkin järjestelmien osalta.
- 1.c.4 Miehistölle ja tarvittaessa huoltohenkilökunnalle on annettava turvallisen lennon suorittamiseksi tarvittavat ja vaarallisia tilanteita koskevat tiedot selvästi, johdonmukaisesti ja yksiselitteisesti. Järjestelmät, laitteet ja ohjaimet, mukaan lukien mittarit ja ilmaisintaulut on suunniteltava ja sijoitettava siten, että minimoidaan virheet, jotka saattaisivat osaltaan synnyttää vaaratilanteita.
- 1.c.5 Suunnittelussa on otettava huomioon varotoimenpiteet, joiden avulla minimoidaan vaarat, jotka kohtuullisen todennäköisesti uhkaavat ilma-alusta ja siinä olevia henkilöitä joko ilma-aluksen sisällä tai sen ulkopuolelta, mukaan lukien suojaaminen mahdolliselta merkittävältä vialta jossain ilma-aluksen laitteessa tai laitteen rikkoutumiselta.
- 1.d Lentokelpoisuuden ylläpito
- 1.d.1 On laadittava ohjeet lentokelpoisuuden ylläpitämisestä sen varmistamiseksi, että ilma-aluksen tyyppihyväksynnän edellyttämä lentokelpoisuusstandardi säilyy koko ilma-aluksen käyttöajan ajan.
- 1.d.2 On määrättävä keinoista lentokelpoisuuden ylläpidon kannalta välttämättömien osien ja laitteiden tarkastamiseksi, säätämiseksi, voitelemiseksi, poistamiseksi tai vaihtamiseksi.
- 1.d.3 Lentokelpoisuuden ylläpitoa koskevat ohjeet on annettava yhden tai useamman käsikirjan muodossa niihin sisältyvien tietojen määrän mukaan. Käsikirjoissa on käsiteltävä huolto- ja korjausohjeita, huoltotietoja, vianetsintä- ja tarkastusmenettelyjä käytännöllisessä muodossa.
- 1.d.4 Lentokelpoisuuden ylläpitoa koskevilla ohjeilla on oltava lentokelpoisuusrajoitukset, joissa määrätään pakollisista vaihtoaajoista, tarkastusväleistä ja näihin liittyvästä tarkastusmenettelystä.
- 2 Tuotteen käytön lentokelpoisuusnäkökohdat
- 2.a On osoitettava, että seuraavista asioista on huolehdittu, jotta tuotteen käytön aikana maassa tai ilma-aluksessa oleville varmistetaan riittävä turvallisuustaso.
- 2.a.1 On vahvistettava ilma-alukselle hyväksytyt käyttömuodot ja sen turvallisen käytön rajat ja turvallisen käytön edellyttämät tiedot, mukaan lukien ympäristöön liittyvät rajoitukset ja ilma-aluksen suoritusarvo.
- 2.a.2 Ilma-alusta on voitava ohjata ja käsitellä turvallisesti kaikissa ennakoitavissa olevissa käyttötilanteissa myös sen jälkeen, kun yksi tai useampi työntövoimajärjestelmä on vioittunut. Ilma-aluksen ohjaajan fyysiset voimavarat, ohjaamo-olosuhteet, ohjaajien työmäärä ja muut inhimilliset tekijät sekä lennon vaihe ja sen kesto on otettava asianmukaisesti huomioon.
- 2.a.3 Yhdestä lennon vaiheesta on voitava siirtyä sujuvasti toiseen ilman, että tämä edellyttää poikkeuksellista ohjaustaitoa, tarkkaavaisuutta, voimaa tai työpanosta missään todennäköisessä käyttötilanteessa.
- 2.a.4 Ilma-aluksen vakavuuden on oltava sellainen, että sillä varmistetaan, ettei ohjaajaan kohdistu liiallisia vaatimuksia, kun otetaan huomioon lennon vaihe ja sen kesto.
- 2.a.5 On vahvistettava menettelyt normaalikäyttöä, vika- ja hätätilanteita varten.
- 2.a.6 Ilma-aluksessa on oltava varoitusmerkit tai muita esteitä, joiden tarkoituksena on estää ylittämästä normaalia lennon rajakäyrää, konetyypistä riippuen.
- 2.a.7 Ilma-aluksen ominaisuuksien ja sen järjestelmien avulla on voitava palata turvallisesti takaisin lennon rajakäyrän ääriarajoilta, jonne on ehkä jouduttu.
- 2.b Miehistön jäsenille on kerrottava käyttörajoituksista ja muista turvallista käyttöä koskevista tiedoista.
- 2.c On estettävä, että haitalliset ulkoiset ja sisäiset olosuhteet, ympäristöolosuhteet mukaan lukien, vaarantavat tuotteen käytön.
- 2.c.1 Vaaratilannetta ei saa erityisesti syntyä siitä, että joudutaan muun muassa seuraavien tuotteen käytön aikana kohtuudella odotettavissa olevien ilmiöiden kohteeksi: huono sää, salamointi, lintujen törmäminen ilma-alukseen, korkeataajuinen säteilykenttä, otsoni, jne.

- 2.c.2 Matkustamo-osastojen on tarjottava matkustajille sopivat matkustusolot ja asianmukainen suoja lentotoiminnasta aiheutuvilta tai hätätilanteisiin johtavilta ennakoitavilta vaaroilta, tulen, savun, myrkyllisten kaasujen ja paineen nopean alenemisen vaara mukaan lukien. On oltava keinot, joilla annetaan ilma-aluksessa oleville kohtuulliset mahdollisuudet välttyä vakavalta loukkaantumiselta ja poistua nopeasti ilma-aluksesta ja suojellaan heitä hidastusvoimilta jouduttaessa tekemään pakkolasku maahan tai veteen. Ilma-aluksessa on oltava selkeät ja yksiselitteiset merkit tai ilmaisimet, joilla ohjataan ilma-aluksessa olevia toimimaan asianmukaisesti turvallisuuden vaatimalla tavalla ja kerrotaan turvavarusteiden sijainnista ja niiden asianmukaisesta käytöstä. Vaadittavien turvavarusteiden on oltava helposti saatavilla.
- 2.c.3 Miehistöosastot on järjestettävä niin, että helpotetaan lentotoimintaa, myös asentotietoisuutta lisäämällä, ja ennakoitavien ja hätätilanteiden hallintaa. Miehistöosastojen ympäristö ei saa vaarantaa miehistön mahdollisuuksia suorittaa tehtävänsä, ja se on suunniteltava siten, että vältetään häiriöt käytön aikana ja ohjauslaitteiden väärinkäyttö.
- 3 Organisaatiot (mukaan lukien luonnollinen henkilö, joka harjoittaa suunnittelu-, valmistus- tai huoltotoimintaa)
- 3.a Organisaatiolle on annettava hyväksyntä seuraavien edellytysten täytyessä:
- 3.a.1 Organisaatiolla on käytettävissään kaikki toiminnassa tarvittavat keinot. Keinoja ovat muun muassa seuraavat: tilat, henkilöstö, laitteet, työkalut ja materiaali; asiakirjat tehtävistä, vastuualueista ja menettelyistä; asiaa koskevien tietojen saatavuus ja kirjanpito.
- 3.a.2 Organisaatio luo hallintojärjestelmän ja pitää sitä yllä varmistaakseen, että näitä keskeisiä lentokelpoisuusvaatimuksia noudatetaan, ja pyrkii jatkuvasti parantamaan järjestelmää.
- 3.a.3 Organisaatio toteuttaa tarvittavat järjestelyt toisten organisaatioiden kanssa, joita asia koskee, sen varmistamiseksi, että näitä keskeisiä lentokelpoisuusvaatimuksia noudatetaan.
- 3.a.4 Organisaatio perustaa poikkeavia tilanteita koskevan tiedotus- ja/tai käsittelyjärjestelmän, josta huolehtii edellä 3.a.2 kohdassa mainittu hallintojärjestelmä edellä 3.a.3. kohdassa mainittujen järjestelyjen avulla tuotteiden turvallisuuden jatkuvan parantamisen edistämiseksi.
- 3.b Huoltokoulutusta antaviin organisaatioihin ei sovelleta 3.a.3 eikä 3.a.4 kohdan ehtoja.
-

LIITE II

4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut ilma-alukset

Ilma-alukset, joihin ei sovelleta 4 artiklan 1 kohtaa, ovat ilma-aluksia, joiden tyyppihyväksyntätodistusta tai lentokelpoisuustodistusta ei ole annettu tämän asetuksen ja sen täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti ja jotka kuuluvat johonkin seuraavista luokista:

- a) ilma-alus, jolla on selkeä historiallinen merkitys, joka liittyy
 - i) osallistumiseen merkittävään historialliseen tapahtumaan, tai
 - ii) huomattavaan vaiheeseen ilmailun kehityksessä, tai
 - iii) merkittävään asemaan jäsenvaltion asevoimissa,ja joka täyttää yhden tai useamman seuraavista perusteista:
 - i) ilma-aluksen alkuperäisestä tyyppisuunnittelusta on yli 40 vuotta;
 - ii) ilma-aluksen tyyppin valmistaminen on lopetettu ainakin 25 vuotta sitten;
 - iii) jäsenvaltioissa on edelleen rekisteröitynä vähemmän kuin 50 alkuperäiseltä suunnittelultaan samanlaista ilma-alusta;
 - b) ilma-alus, joka on erityisesti suunniteltu tai muutettu tutkimus-, kokeilu- tai tieteellisiin tarkoituksiin ja jota valmistetaan todennäköisesti hyvin rajoitettu määrä;
 - c) ilma-alus, josta vähintään 51 prosenttia on rakentanut harrasterakentaja tai voittoa tavoittelematon amatööriyhdistys omiin tarkoituksiinsa ja ilman kaupallisia tavoitteita;
 - d) ilma-alus, joka on alun perin suunniteltu vain sotilastarkoituksiin;
 - e) enintään kaksipaikkaiset lentokoneet, joiden sakkausnopeus tai vakaa lentonopeus lasku-asussa on enintään 35 solmua kalibroitua ilmanopeutta ja jonka suurin hyväksyty lento-ohjelmassa on enintään:
 - i) 300 kg yksipaikkaisten maalentokoneiden osalta; tai
 - ii) 450 kg kaksipaikkaisen maalentokoneiden osalta; tai
 - iii) 330 kg yksipaikkaisen amfibiolentokoneen tai vesilentokoneen osalta; tai
 - iv) 495 kg kaksipaikkaisen amfibiolentokoneen tai vesilentokoneen osalta edellyttäen, että toimiessaan sekä vesi- että maalentokoneena se alittaa tarvittaessa molemmat suurinta hyväksyttävää lento-ohjelmassa koskevat rajoitukset;
 - f) liitimet, joiden rakenteellinen massa yksipaikkaisina on alle 80 kg tai kaksipaikkaisina alle 100 kg, mukaan lukien jaloilta lähtevät koneet;
 - g) miehittämätön erityislaatuinen ilma-alus, jonka toimintamassa on alle 150 kg;
 - h) muut ilmailussa käytettävät laitteet, joiden kokonaismassa ilman ohjaajaa on alle 70 kg.
-

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1593/2002,

annettu 3 päivänä syyskuuta 2002,

lopullisten polkumyyni- ja tasoitustullien käyttöönnotosta Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 772/1999 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä loka-kuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97⁽²⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Komissio ilmoitti 31 päivänä elokuuta 1996 kahdella erillisellä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisulla ilmoituksella Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn⁽³⁾ ja tukien vastaisen menettelyn⁽⁴⁾ aloittamisesta.
- (2) Näiden menettelyjen tuloksena otettiin syyskuussa 1997 käyttöön polkumyyni- ja tasoitustullit neuvoston asetuksilla (EY) N:o 1890/97⁽⁵⁾ ja (EY) N:o 1891/97⁽⁶⁾ polkumyynnin ja tukien vahingollisten vaikutusten korjaamiseksi.
- (3) Samalla komissio hyväksyi päätöksellä 97/634/EY⁽⁷⁾ 190 norjalaisen viejän tarjoamat sitoumukset; näiden yritysten yhteisöön viemän viljellyn merilohen tuonti vapautettiin kyseisistä polkumyyni- ja tasoitustulleista.

(1) EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000 (EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2).

(2) EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.

(3) EYVL C 253, 31.8.1996, s. 18.

(4) EYVL C 253, 31.8.1996, s. 20.

(5) EYVL L 267, 30.9.1997, s. 1.

(6) EYVL L 267, 30.9.1997, s. 19.

(7) EYVL L 267, 30.9.1997, s. 81. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/157/EY (EYVL L 51, 22.2.2002, s. 32).

- (4) Tullien lajia tarkistettiin myöhemmin, ja asetukset (EY) N:o 1890/97 ja (EY) N:o 1891/97 korvattiin asetuksella (EY) N:o 772/1999⁽⁸⁾.

- (5) Helmikuussa 2002 pantiin vireille toimenpiteiden väli-vaiheen tarkastelu⁽⁹⁾ asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljem-pänä 'polkumyynnin perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 2026/97, jäljempänä 'tukien vastainen perusasetus', 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti sen jälkeen, kun oli saatu viitteitä siitä, että toimenpi-teillä ei mahdollisesti enää ollut aiottua vaikutusta.

- (6) Koska komissiolla oli aihetta epäillä, että tietyt yritykset eivät noudattaneet sitoumustensa ehtoja, se säätii asetuk-sella (EY) N:o 452/2002⁽¹⁰⁾, jäljempänä 'kirjaamisasetus', että kaikilta sitoumuksen antaneilta norjalaisilta yrityk-siltä peräisin oleva tuonti on kirjattava polkumyynnin perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan ja tukien vastaisen perusasetuksen 16 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kirjaa-misasetuksen soveltamisaikaa pidennettiin asetuksella (EY) N:o 1008/2002⁽¹¹⁾. Niinpä jos sitoumusta todetaan rikotun tai sitoumus peruutetaan, rikkomis- tai peruutta-mispäivän jälkeen yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovutetuista tavaroista voidaan kantaa tullit taannehti-vasti.

B. SITOUMUksen NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN

- (7) Norjalaiset yritykset ovat antamiensa sitoumusten perus-teella velvollisia muun muassa soveltamaan vähintään sitoumuksessa määrättyjä vähimmäistuontihintoja, kun ne vievät asianomaista tuotetta yhteisöön. Näitä vähim-mäistuontihintoja, joilla korjataan polkumyynnin vahin-golliset vaikutukset, sovelletaan lohien eri "esittämismuo-toihin" eli luokkiin (esim. esittämismuoto b — "perattu, päineen").

(8) EYVL L 101, 16.4.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 322/2002 (EYVL L 51, 22.2.2002, s. 1).

(9) EYVL C 53, 28.2.2002, s. 10.

(10) EYVL L 72, 14.3.2002, s. 7.

(11) EYVL L 153, 13.6.2002, s. 9.

- (8) Yritysten on myös toimitettava komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja tarkasteltavana olevan tuotteen myynnistään yhteisöön (tai niihin etuyhteydessä olevien osapuolten vastaavasta jälleenmyynnistä yhteisössä) antamalla määräajoin asiaa koskevan kertomuksen. Sitoumusten lausekkeen E.10 mukaan näiden kertomusten olisi oltava komissiolla viimeistään 30 päivän kuluttua kyseessä olevan jakson päättymisestä.
- (9) Useiden sitoumuksen antaneiden norjalaisten yritysten toimitiloihin myyntikertomuksissa annettujen tietojen tarkistamiseksi vuonna 2001 tehdyt tarkastuskäynnit ja toimitettujen myyntikertomusten tarkastelu osoittivat, että neljä yritystä oli rikkonut sitoumustaan myymällä tuotetta, painotettujen keskiarvojen perusteella lasketuna, kyseessä olevalle lohen esittämismuodolle vahvistettua vähimmäistuontihintaa alhaisemmalla hinnalla. Lisäksi viisi muuta yritystä ei joko ollut toimittanut lainkaan joidenkin vuosineljännesten myyntikertomuksia tai oli toimittanut kertomuksensa myöhässä. Yksi muukaan sitoumuksen antanut osapuoli ei toimittanut komission pyytämiä tietoja, joita katsottiin tarvittavan sitoumusjärjestelmän tehokkaaseen valvontaan (kuten ei myöskään yksi niistä neljästä yrityksestä, jotka rikkoivat hintasitoumustaan). Todettujen rikkomusten yksityiskohdat esitetään komission päätöksessä 2002/743/EY⁽¹⁾.
- (10) Näiden rikkomusten vuoksi komissio on päätöksellä 2002/743/EY peruuttanut seuraavien yritysten sitoumuksille antamansa hyväksynnän: Nordic Group ASA (sitoumus 1/111, Taric-lisäkoodi 8217), Norexport A/S (sitoumus 1/113, Taric-lisäkoodi 8223), Nor-Fa Fish AS (sitoumus 1/191, Taric-lisäkoodi 8102), Norfra Eksport A/S (sitoumus 1/116, Taric-lisäkoodi 8229), Kr. Kleiven & Co. A/S (sitoumus 1/80, Taric-lisäkoodi 8182), Seaco A/S (sitoumus 1/157, Taric-lisäkoodi 8268), Mesan Holding AS (sitoumus 1/194, Taric-lisäkoodi A034), Johan J. Helland A/S (sitoumus 1/77, Taric-lisäkoodi 8179), Sangoltgrupp A/S (sitoumus 1/151, Taric-lisäkoodi 8262) ja Oskar Einar Rydbeck (sitoumus 1/198, Taric-lisäkoodi A050).
- (11) Myös Nordic Group ASA:han etuyhteydessä olevan yrityksen Northern Seafood A/S:n (sitoumus 1/121, Taric-lisäkoodi 8307) sitoumukselle annettu hyväksyntä on peruutettu, koska vaarana on, että kyseinen Nordic Group ASA:n tuotteita vievä yritys kiertäisi sitoumusta.
- (12) Kaikkien näiden yritysten osalta olisi näin ollen otettava viipymättä käyttöön lopulliset polkumyyn- ja tasoitustullit.

(1) Ks. tämän virallisen lehden sivu 51.

C. UUDET VIEJÄT JA NIMENMUUTOKSET

- (13) Seitsemän norjalaista yritystä, Athena Seafoods AS, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS ja Codfarms AS, väittivät olevansa uusia viejiä asetuksen (EY) N:o 772/1999 2 artiklan sekä polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja tuetun tuonnin perusasetuksen 20 artiklan mukaisesti ja tarjosivat sitoumuksia. Asian tarkastelun jälkeen voitiin todeta, että hakijat täyttivät uutta viejiä koskevat arviointiperusteet, joten komissio hyväksyi niiden tarjoamat sitoumukset. Tästä syystä myös nämä yritykset olisi vapautettava polkumyyni- ja tasoitustulleista.
- (14) Neljä muuta sitoumuksen antanutta norjalaista viejiä ilmoitti komissiolle, että yritysryhmissä, joihin ne kuuluivat, oli tehty uudelleenjärjestelyjä ja että toinen kulloiseenkin yritysryhmään kuuluva yritys vastasi nyt viennistä yhteisöön. Yritykset pyysivät sen vuoksi, että kyseiset yritykset otettaisiin niiden sijasta päätöksen 97/634/EY liitteessä olevaan luetteloon yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty, ja asetuksen (EY) N:o 772/1999 liitteessä olevaan luetteloon yrityksistä, jotka on vapautettu polkumyyni- ja tasoitustulleista.
- (15) Komissio katsoo pyyntöjä tarkasteltuaan, että ne voidaan hyväksyä, koska kyse ei ole merkittävistä muutoksista, jotka edellyttäisivät polkumyynnin uudelleenarviointia tai vaikuttaisivat niihin huomioihin, joiden perusteella sitoumukset hyväksyttiin.

D. ASETUKSEN (EY) N:o 772/1999 LIITTEEN MUUTTAMINEN

- (16) Asetuksen (EY) N:o 772/1999 liite, jossa luetellaan polkumyyni- ja tasoitustulleista vapautetut yritykset, olisi muutettava edellä mainittujen muutosten huomioon ottamiseksi.

E. TULLIEN KANTAMINEN TAANNEHTIVASTI

- (17) Kuten edellä mainittiin, tulliviranomaiset kirjaavat tällä hetkellä tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin, mikä mahdollistaa polkumyyni- ja tasoitustullien kantamisen taannehtivasti, jos sitoumuksia rikotaan tai ne peruutetaan.
- (18) Yritykset kuitenkin rikkoivat sitoumuksiaan ennen kirjaamisasetuksen julkaisemista (ja komissio havaitsi rikkomukset ja ilmoitti niistä yrityksille lopullisesti myöskin kirjaamisasetuksen julkaisemista), mistä syystä päätettiin, että tulleva ei tässä tapauksessa oteta käyttöön taannehtivasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 772/1999 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

1. a) Otetaan käyttöön lopulliset polkumyynti- ja tasoitustullit Nordic Group ASA:n, Northern Seafood A/S:n, Norexport A/S:n, Nor-Fa Fish AS:n, Norfra Eksport A/S:n, Sangoltgrupp A/S:n, Kr Kleiven & Co A/S:n, Seaco A/S:n, Mesan Holding AS:n, Johan J. Helland A/S:n ja Oskar Einar Rydbeckin viemän ja CN-koodeihin ex 0302 12 00 (Taric-koodit 0302 12 00*21, 0302 12 00*22, 0302 12 00*23 ja 0302 12 00*29), ex 0303 22 00 (Taric-koodit 0303 22 00*21, 0303 22 00*22, 0303 22 00*23 ja 0303 22 00*29), ex 0304 10 13 (Taric-koodit 0304 10 13*21 ja 0304 10 13*29) ja ex 0304 20 13 (Taric-koodit 0304 20 13*21 ja 0304 20 13*29) kuuluvan, Norjasta peräisin olevan viljellyn (muun kuin luonnonvaraisen) merilohen tuonnissa.
- b) Näitä tulleja ei sovelleta luonnonvaraiseen merilohkeen (Taric-koodit 0302 12 00*11, 0304 10 13*11, 0303 22 00*11 ja 0304 20 13*11). Tässä asetuksessa luonnonvaraisella lohella tarkoitetaan loheta, jonka osalta sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, jossa lasti puretaan, ovat asianomaisten osapuolten toimittamien tulli- ja kuljetusasiakirjojen perusteella vakuuttuneita siitä, että se on pyydetty merellä.
2. a) Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava tasoitustulli on 3,8 prosenttia.
- b) Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava polkumyyntitulli on 0,32 euroa kilogrammaa kohti tuotteen nettopainosta. Jos kuitenkin vapaasti yhteisön rajalla -hinta, johon on lisätty tasoitus- ja polkumyyntitullit, on alhaisempi kuin 3 kohdassa säädetty vähimmäishinta, kannettava polkumyyntitulli on kyseisen vähimmäishinnan sekä tasoitustullin sisältävän vapaasti yhteisön rajalla -hinnan erotuksen suuruinen.
3. Sovellettaessa 2 kohtaa sovelletaan seuraavia vähimmäishintoja kilogrammaa kohti tuotteen nettopainosta:

Lohen esittämismuoto	Vähimmäishinta euroa/kg tuotteen nettopainosta	Taric-koodi
Kokonainen kala, tuore tai jäähdtyetty	2,925	0302 12 00*21
Perattu, päineen, tuore tai jäähdtyetty	3,25	0302 12 00*22
Perattu, päätön, tuore tai jäähdtyetty	3,65	0302 12 00*23
Muu, tuore tai jäähdtyetty, myös kalaviipaleet ("pihvit")	3,65	0302 12 00*29
Kokonainen kala, jäädytetty	2,925	0303 22 00*21
Perattu, päineen, jäädytetty	3,25	0303 22 00*22
Perattu, päätön, jäädytetty	3,65	0303 22 00*23
Muu, jäädytetty, myös kalaviipaleet ("pihvit")	3,65	0303 22 00*29
Kokonaiset kalafileet, kappalepaino yli 300 g, tuoreet tai jäähdtyetyt	5,19	0304 10 13*21
Muut kalafileet tai fileepalat, kappalepaino enintään 300 g, tuoreet tai jäähdtyetyt	6,55	0304 10 13*29
Kokonaiset kalafileet, kappalepaino yli 300 g, jäädytettyt	5,19	0304 20 13*21
Muut kalafileet tai fileepalat, kappalepaino enintään 300 g, jäädytettyt	6,55	0304 20 13*29

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

LIITE

"LIITE

LUETTELO YRITYKSISTÄ, JOIDEN SITOUKSET ON HYVÄKSYTTY JA JOTKA SITEN ON VAPAUTETTU LOPULLISISTA POLKUMYYNTI- JA TASOITUSTULLEISTA

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
3	Rosfjord Seafood AS	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	Austevoll Eiendom AS	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Midnor Processing AS	8120
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Rossa Salmon AS	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
39	Domstein Fish A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Fjord Marin Sales AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
52	Fresh Marine Company AS	8149
56	Gje-Vi AS	8153
58	Grieg Seafood AS	8300
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Fjord Seafood Måløy A/S	8304
66	Marine Harvest Norway AS	8159
67	Hydrotech gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas A/S	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
96	Memo Food AS	8200
98	Misundfisk AS	8202
100	Naco Trading AS	8206
101	Fjord Seafood Midt-Norge A/S	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
112	Nordreisa Laks AS	8218
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
126	Frionor AS	8314

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
128	Norwell AS	8316
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Salmon AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Olsen Seafood AS	8254
145	Marine Harvest Rogaland AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Prima Nor AS	8259
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea Bell Salmon AS	8267
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	Fjord Seafood Sales AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
193	F. Uhrenholt Seafood Norway AS	A033
195	Polaris Seafood AS	A035
196	Scanfish AS	A036
197	Normarine AS	A049
199	Emborg Foods Norge AS	A157
200	Helle Mat AS	A158
201	Norsea Food AS	A159
202	Salmon Company Fjord Norway AS	A160
203	Stella Polaris AS	A161
204	First Salmon AS	A205
205	Norlaks A/S	A206
206	Atlantis AS	A257
207	Cape Fish AS	A258
208	Athena Seafoods AS	A379
209	Norsk Havfisk AS	A380
210	Rodé Vis International AS	A381
211	Seaborn AS	A382
212	Triton AS	A383
213	Nordlaks Produkter AS	A386
214	Codfarms AS	A400"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1594/2002,
annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6 päivänä syyskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	45,0	
	064	38,5	
	999	41,8	
0707 00 05	052	137,9	
	999	137,9	
0709 90 70	052	87,7	
	999	87,7	
0805 50 10	388	52,8	
	524	51,4	
	528	60,5	
	999	54,9	
0806 10 10	052	70,0	
	064	105,0	
	999	87,5	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,0	
	388	86,5	
	400	93,0	
	512	92,7	
	720	71,5	
	800	208,1	
	804	88,3	
	999	100,0	
	0808 20 50	052	104,8
		388	71,8
720		56,6	
0809 30 10, 0809 30 90	999	77,7	
	052	104,7	
0809 40 05	999	104,7	
	052	82,7	
	060	54,5	
	064	53,2	
	066	60,5	
	068	42,9	
	094	44,1	
	624	189,0	
	999	75,3	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1595/2002,
annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,
voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 2 artiklassa säädetään, että komissio aloittaa tarjouskilpailuna tapahtuvat ostot jäsenvaltiossa heti, kun se on todennut, että markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa alle 92 prosenttia interventiohinnasta, ja että se keskeyttää tällaiset ostot jäsenvaltiossa heti, kun markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta.

- (2) Viimeisin luettelo jäsenvaltioista, joissa interventio on keskeytetty, vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1521/2002 ⁽⁵⁾. Luettelo on mukautettava Saksan asetuksen (EY) N:o 2771/1999 8 artiklan mukaisesti ilmoittamien uusien markkinahintojen huomioon ottamiseksi. Selkeyden vuoksi luettelo olisi korvattava ja asetus (EY) N:o 1521/2002 kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen voim ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Alankomaissa, Itävallassa ja Ruotsissa.

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1521/2002.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EYVL L 228, 24.8.2002, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1596/2002,**annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,****Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavasta rajatylittävän yhteistyön ohjelmasta annetun asetuksen (EY) N:o 2760/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon taloudellisen tuen myöntämisestä tietyille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2500/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Phare 2000 -katsauksen tiedonannossa ”jäsenyysvalmistelujen vahvistaminen” esitetään ohjelmakeskeisempää lähestymistapaa, joka mahdollistaisi erilaisten toimenpiteiden kautta Interreg-hankkeiden kanssa samankokoisten ja -kaltaisten hankkeiden yhteisrahoittamisen Phare-ohjelman rajatylittävän yhteistyön ohjelman avulla.
- (2) Interreg III -ohjelman suuntaviivoista 28 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission tiedonannon⁽³⁾ 11 kohdassa sekä liitteessä II on viitteellinen luettelo rajatylittävän yhteistyön ensisijaisista aloista ja tukikelpoisista toimenpiteistä (Interreg III ohjelmalohko A).
- (3) Komission asetuksen (EY) N:o 2760/98⁽⁴⁾ voimaantulosta lähtien saadut kokemukset, etenkin yhteistyökomiteiden

perustamisen ja yhtenäisten ohjelma-asiakirjojen käyttöönoton kautta, korostavat tarvetta yhdenmukaistaa tukikelpoiset toimenpiteet Interreg-ohjelman kanssa.

- (4) Asetusta (EY) N:o 2760/98 olisi muutettava poistamalla 5 artiklan 1 kohdan toinen alakohta, jonka mukaan tietyt toimia voitiin rahoittaa vain 5 artiklan 2 kohdassa esitettyjen edellytysten mukaisesti.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat Keski- ja Itä-Euroopan tiettyjen maiden taloudellista rakenneuudistusta käsittelevän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poistetaan asetuksen (EY) N:o 2760/98 5 artiklan 1 kohdan toinen alakohta.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

Günter VERHEUGEN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11.⁽²⁾ EYVL L 342, 27.12.2001, s. 1.⁽³⁾ EYVL C 143, 23.5.2000, s. 6.⁽⁴⁾ EYVL L 345, 19.12.1998, s. 49.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1597/2002,**annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,****neuvoston direktiivin 1999/105/EY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä metsänviljelyaineiston perusaineistosta laadittavien kansallisten luetteloiden muodon osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon metsänviljelyaineiston pitämistä kaupan 22 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/105/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 1999/105/EY 10 artiklan 1 kohdan mukaan kunkin jäsenvaltion on laadittava kansallinen rekisteri alueellaan hyväksytystä eri lajien perusaineistosta.
- (2) Saman direktiivin 10 artiklan 2 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on laadittava tiivistelmä kansallisesta rekisteristä kansallisen luettelon muodossa ja luettelo on toimitettava pyynnöstä komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Kansallisten luetteloiden on oltava muodoltaan yhteneviä kunkin direktiivin 1999/105/EY 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen ja kutakin metsänviljelyaineiston luokkaa varten saman direktiivin 2 artiklan 1 kohdassa täsmennetyin "hyväksymisyksikön" osalta. Luokissa "siemenlähde tunnettu" ja "valikoitu" sallitaan tiivistelmä perusaineistosta yhdellä lähtöisyysalueella. Yksityiskohdaiset tiedot siitä, mitä luettelon on sisällettävä, annetaan edellä tarkoitettussa 10 artiklan 2 kohdassa.
- (3) Jotta kansalliset luettelot toimisivat moitteettomasti ja niitä voidaan verrata toisiinsa, nämä luettelot olisi laadittava vakioimuotoisina yhteisön tasolla. Tältä pohjalta

komissio voi julkaista direktiivin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua luettelon nimeltään "Yhteisön luettelo metsänviljelyaineiston tuotantoon hyväksytystä perusaineistosta".

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhanviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kunkin jäsenvaltion on laadittava direktiivin 1999/105/EY 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu kansallinen luettelo liitteessä olevaa vakioimuotoa noudattaen. Kunkin jäsenvaltion on pyynnöstä annettava luettelonsa komission ja muiden jäsenvaltioiden käyttöön sähköisenä laskutaulukkona tai tietokantana.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 11, 15.1.2000, s. 17.

LIITE

JÄSENVALTIOIDEN HYVÄKSYMÄN PERUSAINESTON KANSALLISTEN LUETTELOJEN VAKIOMUOTO

A OSA

perusaineiston kansallisen luettelon rakenne

A	B	C	D	Perusaineistolähteen sijaintipaikka				I	J	K	L	M	N
				E	F	G	H						
Jäsenvaltio	Puulajit ja niiden keinotekoiset risteymät	Luokka	Perusaineiston lähtöisyysalue ja/tai kansallisen rekisterin viite	Sijaintinimi tai hyväksytty nimi	Leveyspiiri	Pituuspiiri	Korkeusvyöhyke	Perusaineiston tyyppi	Ala	Alkuperä	Muuta kuin alkuperäistä tai muulla kuin luonnollisella levinneisyysalueellaan olevaa perusainestoa	Tarkoitus	Huomautuksia

B OSA

Ohjeet tämän liitteen A osassa olevan perusaineiston kansallisen luettelon eri sarakkeiden täyttämiseksi

1. Lajit luetellaan aakkosjärjestyksessä (sarake B) ja kunkin lajin osalta luokittain (direktiivin 1999/105/EY 2 artiklan 1 kohta) (sarake C) niin, että ensimmäisenä on *siemenlähde tunnettu* ja sitten *valittu, alustavasti testattu ja testattu*. *Alustavasti testattu* -luokassa järjestys on *siemenviljelys, perheen (perheiden) vanhemmat, kloonit ja kloonisekoitus*, ja *testattu*-luokassa taas esitetään *metsikkö* ennen *siemenviljelystä*.
2. Sarakkeita täytettäessä on käytettävä tämän liitteen B osan 4 kohdassa täsmennettyä vakiojärjestystä ja -koodeja.
3. Sarake B täytetään tämän liitteen B osan 5 kohdassa olevien lyhennysten mukaisesti.
4. Tämän liitteen A osassa olevan perusaineiston kansallisen luettelon sarakkeita koskeva vakiojärjestys ja -koodit

A osan mukainen kansallisen luettelon sarake	Tietotyyppi	Täyttäminen
A	Lyhenne	EU:n jäsenvaltion lyhenne
B	Lyhenne	Katso tämän liitteen B osan 5 kohta. <i>Pinus nigra</i> -lajikkeet ja <i>Populus</i> -lajit ilmoitetaan sarakkeessa N
C	Koodi	Siemenlähde tunnettu: 1 Valikoitu: 2 Alustavasti testattu 3 Testattu (<i>geneettinen arviointi / vertailutesti / väliaikainen testi</i> ilmoitetaan sarakkeessa N) 4
D	Tunnistuskoodi	Siemenlähteet ja metsiköt: <i>Lähtöisyysalueen koodi ja/tai viite kansallisessa rekisterissä</i> Alustavasti testattu- ja testattu-luokissa: Ainoastaan viite kansallisessa rekisterissä
E	Teksti	Siemenlähteen, metsikön, siemenviljelyksen ja perheen vanhempien osalta sijaintipaikan nimi tai, mikäli tämä ei ole asianmukaista, esimerkiksi kloonin tai kloonisekoituksen osalta, hyväksytty nimi
F	Asteet ja minuutit	Desimaaleina ilmaistuna — esim. 56°31'N merkitään 56.31N; tarkka tai vyöhyke
G	Asteet ja minuutit	Desimaaleina ilmaistuna; tarkka tai vyöhyke; itään tai länteen Greenwichistä
H	Metrit	Tarkka tai vyöhyke
I	Koodi	Siemenlähde: 1 Metsikkö: 2 Siemenviljelys: 3 Perheen (perheiden) vanhemmat: 4 Kloonit: 5 Kloonisekoitus: 6

A osan mukainen kansallisen luettelon sarake	Tietotyyppi	Täyttäminen
J	Hehtaarit	Sekametsiköiden osalta kyseisten lajien tosiasiallinen ala. Jos tämä ei ole tarkoituksenmukaista, merkitään puiden lukumäärä ja sen jälkeen T
K	Koodi	Alkuperäinen / luontainen: 1 Muu kuin alkuperäinen / luontainen: 2 Tuntematon: 3
L	Teksti	Perusaineiston alkuperä ilmoitetaan, jos se on merkitty muuksi kuin alkuperäiseksi tai muulla kuin luonnollisella levinneisyysalueellaan olevaksi sarakkeessa K
M	Koodi	Metsien monikäyttö: 1 Muu erityiskäyttö (ilmoitetaan sarakkeessa N): 2
N	Teksti	Muita tietoja (ks. myös sarakkeet B, C ja M)

Jos jokin sarake jää tyhjäksi, siihen on merkittävä NA (*Not Applicable*), jotta on selvää, että sarake ei ole jäänyt tyhjäksi vahingossa. Sarakkeita F, G, H ja J ei tarvitse täyttää perusaineistosta, joka on tyypiltään perheen (perheiden) vanhemmat, kloni tai kloonisekoitus.

5. Puulajien ja niiden keinotekoisien risteymien kasvitieteelliset lyhenteet tämän liitteen A osassa olevaa kansallisen luettelon saraketta B varten

Kasvitieteellinen nimi	Var. / sp.	Lyhenne
<i>Abies alba</i> Mill.		aal
<i>Abies cephalonica</i> Loud.		ace
<i>Abies grandis</i> Lindl.		agr
<i>Abies pinsapo</i> Boiss.		api
<i>Acer platanoides</i> L.		apl
<i>Acer pseudoplatanus</i> L.		aps
<i>Alnus glutinosa</i> Gaertn.		agl
<i>Alnus incana</i> Moench.		ain
<i>Betula pendula</i> Roth.		bpe
<i>Betula pubescens</i> Ehrh.		bpu
<i>Carpinus betulus</i> L.		cbe
<i>Castanea sativa</i> Mill.		csa
<i>Cedrus atlantica</i> Carr.		cat
<i>Cedrus libani</i> A. Richard		cli
<i>Fagus sylvatica</i> L.		fsy
<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl.		fan
<i>Fraxinus excelsior</i> L.		fex

Kasvitieteellinen nimi	Var. / sp.	Lyhenne
<i>Larix decidua</i> Mill.		lde
<i>Larix x eurolepis</i> Henry		leu
<i>Larix kaempferi</i> Carr.		lka
<i>Larix sibirica</i> Ledeb.		lsi
<i>Picea abies</i> Karst.		pab
<i>Picea sitchensis</i> Carr.		psi
<i>Pinus brutia</i> Ten.		pbr
<i>Pinus canariensis</i> C. Smith		pca
<i>Pinus cembra</i> L.		pce
<i>Pinus contorta</i> Loud.		pco
<i>Pinus halepensis</i> Mill.		pha
<i>Pinus leucodermis</i> Antoine		ple
<i>Pinus nigra</i> Arnold	var. <i>austriaca</i> var. <i>calabrica</i> var. <i>corsicana</i> var. <i>maritima</i> var. <i>clusiana</i>	pni
<i>Pinus pinaster</i> Ait.		ppa
<i>Pinus pinea</i> L.		ppe
<i>Pinus radiata</i> D. Don		pra
<i>Pinus sylvestris</i> L.		psy
<i>Populus</i> spp. ja näiden lajien väliset keinotekoiset risteymät	<i>alba</i> <i>canadensis</i> <i>nigra</i> <i>tremula</i> jne.	pop
<i>Prunus avium</i> L.		pav
<i>Pseudotsuga menziesii</i> Franco		pme
<i>Quercus cerris</i> L.		qce
<i>Quercus ilex</i> L.		qil
<i>Quercus petraea</i> Liebl.		qpe
<i>Quercus pubescens</i> Willd.		qpu
<i>Quercus robur</i> L.		qro
<i>Quercus rubra</i> L.		qru
<i>Quercus suber</i> L.		qsu
<i>Robinia pseudoacacia</i> L.		rps
<i>Tilia cordata</i> Mill.		tco
<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.		tpl

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1598/2002,
annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,
neuvoston direktiivin 1999/105/EY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä toimival-
taisten viranomaisten keskinäisen hallinnollisen avunannon osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan 22 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/105/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 1999/105/EY 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on varmistettava virallisella tarkastusjärjestelmällä, että yksittäisistä hyväksymisyksiköistä tai -eristä saatu viljelyaineisto on selkeästi tunnistettavissa koko ketjun ajan keruusta loppukäyttäjälle toimittamiseen saakka.
- (2) Tarkastusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi toimivaltaisten viranomaisten on saatava tarkoituksenmukaisia tietoja siitä, kuinka rekisteröidyt tavarantoimittajat pitävät viljelyaineistoa kaupan, sekä tavarantoimittajien myöntämistä asiakirjoista. Direktiivin 1999/105/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaan tavarantoimittajien on annettava toimivaltaisille viranomaisille tällaiset tarkoituksenmukaiset tiedot sisältävät asiakirjat.
- (3) Jos keruusta loppukäyttäjälle toimittamiseen saakka kestävän ketjun aikana metsänviljelyaineisto siirtyy jostakin jäsenvaltiosta toiseen, vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi saada ainoastaan toimittajan sijaintijäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta tarkoituksenmukaisia tietoja kaupan pitämisestä, joka on tapahtunut ennen kyseisen vastaanottavan jäsenvaltion tarkastusjärjestelmään siirtymistä. Jotta tällaisten tietojen oikea-aikainen ja tehokas toimittaminen taattaisiin, on tarkoituksenmukaista vahvistaa vakiomenettely tietojen vaihtamiseksi.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhanviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Kun metsänviljelyaineistoa siirretään jäsenvaltiosta toiseen, tavarantoimittajan sijaintijäsenvaltion toimivaltaisen

viranomaisen on toimitettava tästä tiedot vastaanottajan sijaintijäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Nämä tiedot on toimitettava liitteessä esitetyllä vakiomuotoisella tietolomakkeella. Tiedot on toimitettava (postitse, faksilla, sähköpostitse tai muilla sähköisillä menetelmillä) viimeistään kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona toimittaja on lähettänyt metsänviljelyaineiston.

2. Jos vastaanottajan sijaintijäsenvaltion toimivaltainen viranomainen haluaa vielä muita kuin 1 kohdassa tarkoitettuun tietolomakkeeseen sisältyviä tietoja, tavarantoimittajan sijaintijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on autettava kaikin mahdollisin tavoin näiden tietojen hankkimisessa ja toimittamisessa.

2 artikla

Jos jonkin jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen tarvitsee virallisten tarkastustoimien yhteydessä tietoja, näytteitä tai muita todisteita, jotka voi saada ainoastaan jostain toisesta jäsenvaltiosta, kyseisen toisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on erityisestä pyynnöstä autettava kaikin mahdollisin tavoin tällaisten tietojen, näytteiden ja muiden todisteiden hankkimisessa ja toimittamisessa.

3 artikla

Jos metsänviljelyaineiston aitoudesta herää epäilyksiä, asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten on toimittava yhteistyössä ongelman ratkaisemiseksi mahdollisimman nopeasti.

4 artikla

Jos tavarantoimittajan sijaintijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tietoon tulee, että toimittaja on antanut vääriä tietoja, kyseisen toimivaltaisen viranomaisen on viipymättä ilmoitettava asiasta tiedot saaneen jäsenvaltion tai saaneiden jäsenvaltioiden toimivaltaiselle viranomaiselle.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivän joulukuuta 2002 jälkeen lähetettyyn aineistoon.

⁽¹⁾ EYVL L 11, 15.1.2000, s. 17.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

TIETOLOMAKKEEN MALLI

Tietolomake jäsenvaltiosta toiseen siirrettävästä viljelyaineistosta

Myönnetty direktiivin 1999/105/EY 16 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

ASIAKIRJAN nro:

Jäljempänä kuvattu metsänviljelyaineisto on lähetetty edellä mainitun EY:n direktiivin mukaisesti.

1. Tavarantoimittajan asiakirjan numero:
2. Viljelyaineiston lähetyspäivämäärä:
3. Kantatodistuksen viite:

4. Tavarantoimittajan nimi ja osoite:

5. Vastaanottajan nimi ja osoite:

6. Kasvitieteellinen nimi:

7. Viljelyaineiston luonne :

- a. Siemenet
- b. Kasvinosat:
- c. Taimet (paljasjuuriset)
- d. Taimet (poteissa)

9. Perusaineiston tyyppi:

- a. Siemenlähde
- b. Metsikkö
- c. Siemenviljelys
- d. Perheen vanhemmat
- e. Kloonit
- f. Kloonisekoitus

8. Viljelyaineiston luokka:

- a. Siemenlähde tunnettu
- b. Valikoitu
- c. Alustavasti testattu
- d. Testattu Hyväksytty väliaikaisesti

10. Tarkoitus:

11. Perusaineiston viite kansallisessa rekisterissä:

12. Alkuperäinen Muu kuin alkuperäinen Tuntematon
- Luontainen Muu kuin luontainen

13. Perusaineiston lähtömaa ja lähtöisyysalue tai sijainti:

14. Perusaineiston alkuperä, jos muu kuin alkuperäinen tai muu kuin luontainen:

15. Viljelyaineiston määrä:

16. Taimitarhassa oloaika: 17. Siementen kypsymisvuosi (-vuodet):

18. Onko peruaineistoa muunnettu geneettisesti? Kyllä Ei

19. Onko siemenistä saatua aineistoa lisätty myöhemmin kasvullisesti? Kyllä Ei

20. Toimivaltaisen viranomaisen nimi ja osoite

21. Vastaavan virkamiehen nimi:

.....
Allekirjoitus

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1599/2002,
annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1153/2002⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/2002⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EYVL L 213, 9.8.2002, s. 20.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 6 päivänä syyskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,59	8,03
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,59	14,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,59	7,82
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,59	13,82
1701 91 00 ⁽²⁾	22,66	14,54
1701 99 10 ⁽²⁾	22,66	9,38
1701 99 90 ⁽²⁾	22,66	9,38
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

KOMISSION DIREKTIIVI 2002/76/EY,**annettu 6 päivänä syyskuuta 2002,****neuvoston direktiivien 86/362/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta viljoissa ja niiden pinnassa sekä tietyissä kasvikunnasta peräisin olevissa tuotteissa, mukaan luettuina hedelmät ja vihannekset, ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien (metsulfuroni-metyyli) enimmäismäärien vahvistamisen osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä 24 päivänä heinäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 86/362/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,ottaa huomioon torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/642/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/71/EY, ja erityisesti sen 7 artiklan,ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/64/EY⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Nykyinen tehoaine metsulfuroni-metyyli sisällytettiin direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I komission direktiivillä 2000/49/EY⁽⁶⁾, käytettäväksi rikkakasvien torjuntaan määrittelemättä kuitenkaan sellaisia erityisiä olosuhteita, jotka vaikuttavat kasvustoihin, joita voidaan käsitellä tätä tehoainetta sisältävillä kasvinsuojelutuotteilla.
- (2) Asianomaisen tehoaineen sisällyttäminen direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I perustui ehdotettua käyttötarkoitusta koskevien toimitettujen tietojen arviointiin. Eräät jäsenvaltiot ovat toimittaneet tätä käyttötarkoitusta koskevia tietoja direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Käytettävissä olevat tiedot on käyty läpi, ja ne riittävät tiettyjen jäämien enimmäismäärien vahvistamisen sallimiseksi.
- (3) Kun lopullista tai väliaikaista jäämien enimmäismäärää ei ole vahvistettu yhteisön tasolla, jäsenvaltioiden on vahvistettava väliaikainen kansallinen jäämien enimmäis-

määrä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti ennen kuin kyseistä tehoainetta sisältävät kasvinsuojeluaineet voidaan sallia.

- (4) Asianomaisen tehoaineen sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I koskevat tekniset ja tieteelliset arvioinnit saatiin päätökseen komission tarkastelukertomuksena. Kertomus hyväksyttiin 16 päivänä kesäkuuta 2000. Tässä tarkastelukertomuksessa metsulfuroni-metyylin hyväksyttävä päiväsaanti (ADI-arvo) asetettiin 0,22 milligrammaan kilogrammassa painokiloa kohti päivässä. Asianomaisella tehoaineella käsiteltyjen elintarvikkeiden kuluttajien elinikäistä altistumista on arvioitu ja mitattu yhteisön menettelyjen mukaisesti. Lisäksi on otettu huomioon Maailman terveysjärjestön julkaisemat ohjeet⁽⁷⁾ ja kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto⁽⁸⁾ käytetyistä menetelmistä. Tämän mukaan jäämien enimmäismäärät eivät johda hyväksyttävien päiväsaantien ylittymiseen. Akuutteja myrkytysvaikutuksia, jotka edellyttäisivät akuutin altistumisen viiteannoksen asettamista, ei havaittu metsulfuroni-metyylin sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I edeltäneen arvioinnin ja käsittelyn yhteydessä.
- (5) On aiheellista asettaa jäämien väliaikaisiksi enimmäismääräksi analyysiherkkyyden alaraja kaikille sellaisille direktiivien 86/362/ETY ja 90/642/ETY soveltamisalaan kuuluville tuotteille, joille lupia ei ole annettu, jotta taataisiin kuluttajien riittävä suoja kyseisissä tuotteissa tai niiden pinnalla oleville jäämille altistumista vastaan.
- (6) Tällaiset yhteisön tasolla vahvistettavat jäämien väliaikaiset enimmäismäärät eivät estä jäsenvaltioita vahvistamasta metsulfuroni-metyylille väliaikaista jäämien enimmäismäärää direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan ja liitteen VI mukaisesti. Neljää vuotta on pidettävä riittävänä ajanjaksona, jonka kuluessa asianomaisen tehoaineen tulevat käyttötarkoitukset voidaan vahvistaa. Tämän ajanjakson jälkeen jäämien väliaikaisen enimmäismäärän pitäisi muuttua lopulliseksi.
- (7) Direktiivien 86/362/ETY ja 90/642/ETY liitteitä olisi tästä syystä muutettava vastaavasti.

⁽⁷⁾ GEMS/Food Programme -ohjelman yhteistyössä elintarvikkeiden torjunta-ainejäämiä käsittelevän Codex-komitean kanssa laatimat ohjeet torjunta-ainejäämien ravinnon kautta tapahtuvan altistumisen arvioimiseksi. Maailman terveysjärjestön julkaisu, 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽⁸⁾ Kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto neuvoston direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamiseen liittyvistä kysymyksistä (kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto, 14.7.1998) (http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/index_en.html).

⁽¹⁾ EYVL L 221, 7.8.1986, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 225, 22.8.2002, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 350, 14.12.1990, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 189, 18.7.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EYVL L 197, 3.8.2000, s. 32.

- (8) Yhteisö on antanut tämän direktiiviluonnoksen tiedoksi Maailman kauppajärjestölle, jonka huomautukset on otettu huomioon direktiivin viimeistelyssä. Komissio tutkii mahdollisuutta vahvistaa jäämien enimmäismäärät tuontia varten tietyille torjunta-aine/viljelykasvi -yhdistelmille sille toimitettujen hyväksyttävien tietojen pohjalta.
- (9) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Lisätään direktiivin 86/362/ETY liitteessä II olevaan A osaan seuraava torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärä:

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä mg/kg
"Metsulfuroni-metyyli	0,05 (*) (P) Viljat

(*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(P) Jäämien väliaikainen enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Jollei muutoksia tehdä, tämä enimmäismäärä katsotaan lopulliseksi (4 vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta)."

2 artikla

Lisätään direktiivin 90/642/ETY liitteeseen II tämän direktiivin liitteessä olevat metsulfuroni-metyyliä koskevat jäämien enimmäismäärät.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava edellä tarkoitettuja säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2003 alkaen.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

"Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)
	Metsulfuroni-metyyli
<p>1. Tuoreet, kuivatut tai keittämättömät, jäädyttämällä ilman sokerin lisäystä säilötyt hedelmät; pähkinät</p> <p>i) SITRUSHEDELMÄT Greipit Sitruunat Limetit Mandariinit (mukaan lukien klementtiinit ja muut sitrushybridit) Appelsiinit Pomelot Muut</p> <p>ii) PÄHKINÄT (kuoritut ja kuorimattomat) Mantelit Parapähkinät Cashewpähkinät Kastanjat Kookospähkinät Hasselpähkinät Queenslandin pähkinät Pekaanipähkinät Setrin pähkinät Pistaasimantelit Saksanpähkinät Muut</p> <p>iii) OMENAISET HEDELMÄT Omenat Päärynät Kvittenit Muut</p> <p>iv) KIVIHEDELMÄT Aprikoosit Kirsikat Persikat (mukaan lukien nektariinit ja niiden kaltaiset hybridit) Luumut Muut</p> <p>v) MARJAT JA PIENET HEDELMÄT a) Syötäväksi ja viinin valmistukseen tarkoitetut viinirypäleet Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet Viinin valmistukseen käytettävät viinirypäleet b) Mansikat (muut kuin luonnonvaraiset) c) Vadelmat ja vatukat (muut kuin luonnonvaraiset) Karhunvatukat Sinivatukat Jättivatukat (boysen- ja loganinmarjat) Vadelmat Muut d) Muut pienet hedelmät ja marjat (muut kuin luonnonvaraiset) Mustikat Karpalot</p>	<p>0,05 (*) (P)</p>

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)
	Metsulfuroni-metyyli
Herukat (puna-, musta- ja valkoherukat) Karviaiset Muut	
e) Luonnonvaraiset marjat ja hedelmät	
vi) MUUT HEDELMÄT Avokadot Banaanit Taatelit Viikunat Kiivit Kumkvatit Litsit Mangot Oliivit Passionhedelmät Ananakset Granaattiomenat Muut	
2. Tuoreet tai keittämättömät, jäädytetyt tai kuivatut vihannekset	0,05 (*) (P)
i) JUUREKSET JA JUURIMUKULAT Punajuurikkaat Porkkanat Mukulasellerit Piparjuuret Maa-artisokat Palsternakat Juuripersiljat Retiisit ja retikat Kaurajuuret Bataatit Lantut Nauriit Jamssit Muut	
ii) SIPULIT Valkosipuli Sipulit Salottisipuli Varhaissipulit Muut	
iii) HEDEMÄVIHANNEKSET a) <i>Solanum</i> -suvun vihannekset Tomaatit Paprikat Munakoisot Muut b) Syötäväkuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset Kurkut Pikkukurkut Kesäkurpitsat Muut	

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)
	Metsulfuroni-metyyli
c) Paksukuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset Melonit Kurpitsat Vesimelonit Muut d) Sokerimaissi	
iv) KAALIT a) Kaalit (kukinnan muodostavat) Parsakaalit Kukkakaalit Muut b) Kerivät kaalit Ruusukaalit Keräkaalit Muut c) Lehtikaalit Kiinankaalit Kerimättömät kaalit Muut d) Kyssäkaali	
v) LEHTIVIHANNEKSET JA YRTIT a) Salaatit ja sen kaltaiset vihannekset Vihanneskrassi Vuonankaali Salaatti Siloendiivi Muut b) Pinaatti ja sen kaltaiset vihannekset Pinaatti Mangoldi (chard) Muut c) Vesikrassi d) Endiivit e) Yrtit Kirveli Ruohosipuli Persilja Yrttiselleri Muut	
vi) PALKOVIHANNEKSET (tuoreet) Pavut (silpimättömät) Pavut (silvityt) Herneet (silpimättömät) Herneet (silvityt) Muut	
vii) VARSIVIHANNEKSET (tuoreet) Parsat Kardoni Ruotisellerit Fenkoli	

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)
	Metsulfuroni-metyyli
Latva-artisokka Purjo Raparperi Muut	
viii) SIENET a) Viljellyt sienet b) Luonnonvaraiset sienet	
3. Kuivatut palkokasvit	0,05 (*) (P)
Pavut Linssit Herneet Muut	
4. Öljykasvien siemenet	0,1 (*) (P)
Pellavansiemenet Maapähkinät Unikonsiemenet Seesaminsiemenet Auringonkukansiemenet Rapsinsiemenet Soijapavut Sinapinsiemenet Puu villansiemenet Muut	
5. Perunat	0,05 (*) (P)
Varhaisperunat Varastoperunat	
6. Tee (<i>Camellia sinensis</i> -lajin lehdistä valmistettu musta tee)	0,1 (*) (P)
7. Humala (kuivattu), mukaan lukien humalan siemenet ja tähtkäjauhe	0,1 (*) (P)

(*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(P) Jäämien väliaikainen enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Jollei muutoksia tehdä, tämä enimmäismäärä katsotaan lopulliseksi (4 vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta)."

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä elokuuta 2002,

Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 97/634/EY muuttamisesta

(2002/743/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97⁽³⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Komissio ilmoitti 31 päivänä elokuuta 1996 kahdella erillisellä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen, jäljempänä 'asianomainen tuote', tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn⁽⁴⁾ ja tukien vastaisen menettelyn⁽⁵⁾ aloittamisesta.
- (2) Näiden menettelyjen tuloksena otettiin syyskuussa 1997 käyttöön polkumyynti- ja tasoitustullit neuvoston asetuksilla (EY) N:o 1890/97⁽⁶⁾ ja (EY) N:o 1891/97⁽⁷⁾ polkumyynnin ja tukien vahingollisten vaikutusten korjaamiseksi.

- (3) Samalla komissio hyväksyi päätöksellä 97/634/EY⁽⁸⁾, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/157/EY⁽⁹⁾, 190 norjalaisen viejän tarjoamat sitoumukset, ja näiden yritysten viemän asianomaisen tuotteen tuonti yhteisöön vapautettiin kyseistä polkumyynti- ja tasoitustulleista.
- (4) Tullien lajia tarkistettiin myöhemmin, ja asetukset (EY) N:o 1890/97 ja (EY) N:o 1891/97 korvattiin asetuksella (EY) N:o 772/1999⁽¹⁰⁾, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 322/2002⁽¹¹⁾.
- (5) Kun saatiin viitteitä siitä, että voimassa olevilla toimenpiteillä ei ehkä saavuteta tavoiteltuja tuloksia, helmikuussa 2002 pantiin vireille toimenpiteiden välivaiheen tarkastelu⁽¹²⁾ asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'polkumyynnin perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97, jäljempänä 'tukien vastainen perusasetus', 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (6) Koska oli aihetta epäillä, että tietyt yritykset eivät noudattaneet sitoumustensa ehtoja, komissio määräsi asetuksella (EY) N:o 452/2002⁽¹³⁾, jäljempänä 'kirjaamisasetus', sitoumuksen tehneiden norjalaisyritysten tuonnin kirjattavaksi polkumyynnin perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan ja tukien vastaisen perusasetuksen 16 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kirjaamisasetuksen voimassaoloa jatkettiin uudella ajanjaksolla komission asetuksella (EY) N:o 1008/2002⁽¹⁴⁾. Näin ollen jos sitoumuksia todetaan

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2.⁽³⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL C 253, 31.8.1996, s. 18.⁽⁵⁾ EYVL C 253, 31.8.1996, s. 20.⁽⁶⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 1.⁽⁷⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 19.⁽⁸⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 81.⁽⁹⁾ EYVL L 51, 22.2.2002, s. 32.⁽¹⁰⁾ EYVL L 101, 16.4.1999, s. 1.⁽¹¹⁾ EYVL L 51, 22.2.2002, s. 1.⁽¹²⁾ EYVL C 53, 20.2.2002, s. 10.⁽¹³⁾ EYVL L 72, 14.3.2002, s. 7.⁽¹⁴⁾ EYVL L 153, 13.6.2002, s. 9.

rikotun tai sitoumukset peruutetaan, rikkomis- tai peruuttamispäivän jälkeen yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovutetuista tavaroista voidaan kantaa tullit taan- nehtivasti.

B. SITOUJUSTEN RIKKOMINEN

1. Sitoumuksen tehneiden yritysten velvollisuudet

- (7) Norjalaiset yritykset ovat antamiensa sitoumusten perusteella velvollisia muun muassa soveltamaan vähintään sitoumuksessa määrättyjä vähimmäistuontihintoja, kun ne vievät asianomaista tuotetta yhteisöön. Näitä vähimmäistuontihintoja, joilla korjataan polkumyynnin vahingolliset vaikutukset, sovelletaan asianomaisen tuotteen eri "esittämismuotoihin" eli luokkiin (esim. "b-esittämismuoto: perattu, päineen"). Vähimmäistuontihinnat mahdollistavat tietyn jouston, sillä viejä voi suorittaa joitakin asianomaisen tuotteen vientitoimia vähimmäistuontihinnan alittavaan hintaan (hinta vähintään 85 prosenttia vähimmäistuontihinnasta), kunhan painotettu keskimääräinen nettomyyntihinta on kyseisen esittämismuodon kaikkien vuosineljänneksen aikana tehtyjen myyntitoimien osalta vähintään vähimmäistuontihinta.
- (8) Sitoumusten ehtojen mukaisesti yritysten on myös toimitettava komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja viljellyn merilohen myynnistään yhteisöön (tai niihin etuyhteydessä olevien osapuolten vastaavasta jälleennyynnistä yhteisössä) antamalla neljännesvuosittain asiaa koskevan kertomuksen. Sitoumusten E.10-lausekkeessa määrätään, että näiden kertomusten on saavuttava komissioon 30 päivän kuluessa kunkin vuosineljänneksen päättymisestä.
- (9) Komissio tekee polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 7 kohdan mukaisesti säännöllisiä tarkastuskäyntejä valikoituihin yrityksiin niiden neljännesvuosikertomuksissaan antamien tietojen totuudenmukaisuuden ja tarkkuuden tarkistamiseksi.

2. Nordic Group ASA

- (10) Yhdessä tarkastetussa yrityksessä, joka on Nordic Group ASA (sitoumus 1/222, Taric-lisäkoodi 8217), todettiin, että painotettu keskimääräinen nettomyyntihinta "b-esittämismuodon" lohelle oli yhtenä vuoden 2001 neljänneksenä huomattavasti alempi kuin sen sitoumuksen C.3-lausekkeessa vahvistettu vähimmäismyyntihinta.
- (11) Koska sitoumusta oli rikottu, yritykselle ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio aikoi peruuttaa sen ja siihen etuyhteydessä olevan yrityksen (katso jäljempänä johdanto-osan 18 kappale) sitoumuksille antamansa hyväksynnän ja suositella lopul-

listen polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönottoa. Sille myönnettiin määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten. Vastaanotetut aiheelliset huomautukset otettiin huomioon.

- (12) Nordic Group ASA ei kieltänyt, että "b-esittämismuodon" lohien painotetut keskimääräiset myyntihinnat olivat kyseisenä vuosineljänneksenä vähimmäistuontihintoja alemmat, mutta siihen väitettiin liittyvän lieventäviä asianhaaroja. Väitettiin, että Nordic Group ASA:n työntekijöille oli annettu suulliset ohjeet lohisitoumuksen 15 prosentin joustoa (katso edellä johdanto-osan 7 kappale) koskevan lausekkeen käytöstä ja että suurta huolellisuutta oli ollut määrä noudattaa sen varmistamiseksi, että myynti vähimmäistuontihinnan alittavaan hintaan kompensoitiin vähimmäistuontihinnan ylittävällä myyntillä. Asiaan liittyen väitettiin, että eräs työntekijä oli jättänyt tahallaan noudattamatta tätä ohjetta vuoden 2001 tammi- ja maaliskuun välisenä aikana ja että tämän työntekijän toiminta aiheutti sitoumuksen rikkomisen. Kyseinen työntekijä ei ainoastaan myynyt lohta vuosineljänneksen vähimmäistuontihinnan saavuttamiseksi välttämättömiä hintoja alempaan hintaan vaan teki myös hyvityslaskuja yrityksen antamien ohjeisen vastaisesti. Nordic Group ASA väitti tämän vuoksi, että tämän henkilön toiminta ei enää ollut yrityksen hallinnassa ja että rikkomus johtui ylivoimaisesta esteestä.
- (13) Kerrottiin myös, että yrityksen epäluulot kyseisen työntekijän toimia kohtaan heräsivät vuoden 2001 alussa, koska siihen yhteisön jäsenvaltioon, josta kyseinen henkilö vastasi, tapahtuvan myynnin marginaalit jäivät odottamattoman alhaisiksi. Epäilysten perusteella työntekijää puhuteltiin ja hänet asetettiin "hallinnolliseen valvontaan" vuoden 2001 helmikuun puolivälistä siihen saakka, kun henkilö lopullisesti lähti yrityksestä 31 päivänä maaliskuuta 2001. Kyseisen työntekijän havaittiin kuitenkin jatkaneen hallinnollisen valvonnan aikana myyntiä yhteisöön hintaan, joka aiheutti kyseisen jakson keskimääräisen hinnan jäämisen vähimmäistuontihintaa alhaisemmaksi.
- (14) Yrityksen mielestä sitä ei voida pitää vastuussa sen työntekijän toimista vähimmäismyyntihinnan noudattamatta jättämisen suhteen kyseisen vuosineljänneksen osalta. Komissio ei jaa tätä näkemystä, sillä yrityksen on tavallisesti katsottava olevan vastuussa työntekijöidensä työtehtäviään hoitaessaan toteuttamista toimista. Tässä tapauksessa yritys havaitsi myyntihintoihinsa liittyviä ongelmia kyseisen vuosineljänneksen alussa, puhutteli asianomaista henkilöä ja asetti hänet valvontaan. Tästä huolimatta yritys jatkoi myyntiä hintaan, joka ei vastannut sitoumusta, joten ylivoimaista estettä koskevaa väitettä ei voida hyväksyä.

(15) Esitettiin myös, että Norjasta peräisin olevaa viljeltyä merilohta koskevan hintasitoumusjärjestelmän yhteydessä toteutettujen yhteisön toimien ja näiden toimenpiteiden tavoitteiden olisi oltava kohtuullisessa suhteessa toisiinsa. Väitettiin, että tämä tapaus oli ainoastaan Nordic Group ASA:ssa tapahtunut ”yksittäistapaus”, eikä tällaisen tilanteen toistuminen lohiteollisuudessa ollut todennäköistä. Näin ollen yritys esitti, että jos komissio jättäisi hintarikkomuksesta aiheutuvat toimenpiteet toteuttamatta, tämä ei johtaisi markkinahintojen yleiseen heikkenemiseen eikä asianomaista tuotetta tällä hetkellä koskevan sitoumusjärjestelmän tehon heikkenemiseen.

(16) Komissio ei jaa tätä näkemystä vaan katsoo, että koska kyseinen yritys oli tehnyt yksilöllisen sitoumuksen, se on velvollinen noudattamaan tätä sitoumusta ja toteuttamaan tehokkaat toimenpiteet sen noudattamisen varmistamiseksi. Sitoumusjärjestelmä kokonaisuudessaan voi toimia ainoastaan, jos kukin yritys noudattaa sitoumuksiaan omalta osaltaan (tai jos ei noudata, sitoumuksen hyväksyntä peruutetaan). Lisäksi kun otetaan huomioon yhteisön lohimarkkinoiden luonne ja avoimuus, totuudenmukaisena ei voida pitää Nordic Group ASA:n väitettä, jonka mukaan sillä, että yksi yritys myy vähimmäistuontihintaa halvemmalla, ei ole yleisempää kerrannaisvaikutusta markkinahintoihin.

(17) Yrityksen esittämät väitteet eivät muuta komission alkuperäistä näkemystä, jonka mukaan sitoumusta on rikottu, koska yritys ei kyennyt osoittamaan, että rikkomus johtuisi ylivoimaisesta esteestä. Joka tapauksessa suhteellisuuskysymystä ei tarvitse ottaa huomioon päätettäessä tullin käyttöönotosta, koska jokainen sitoumuksen rikkominen on riittävä peruste sitoumuksen hyväksynnän peruuttamiselle.

(18) Lisäksi huomautetaan, että Nordic Group ASA omistaa Norjassa kokonaan tytäryrityksen nimeltä Northern Seafood A/S, jolla on myös komission hyväksymä sitoumus (sitoumus 1/121, Taric-lisäkoodi 8307). Jotta toimenpide yritystä vastaan, jonka on todettu rikkoneen hintasitoumusta, olisi tehokas, ja jotta yritys ei voisi jatkossa kanavoida vientiään siihen etuyhteydessä olevan sitoumuksen tehneen yrityksen kautta, katsotaan aiheelliseksi peruuttaa rikkomuksen tehneen ja siihen etuyhteydessä olevien yritysten sitoumukset ja ottaa niiden osalta käyttöön lopulliset polkumyynti- ja tasoitustullit. Asiasta on ilmoitettu Nordic Group ASA:lle, joka ei ole esittänyt huomautuksia.

(19) Edellä esitetyn perusteella nimet Nordic Group ASA ja Northern Seafood A/S olisi poistettava päätöksen 97/

634/EY liitteestä, jossa luetellaan yritykset, joiden sitoumukset on hyväksytty.

3. Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS ja Norfra Eksport A/S

(20) Havaittiin myös, että kolmen muun norjalaisen yrityksen, jotka ovat Norexport A/S (sitoumus 1/113, Taric-lisäkoodi 8223), Nor-Fa Fish AS (sitoumus 1/191, Taric-lisäkoodi 8102) ja Norfra Eksport A/S (sitoumus 1/116, Taric-lisäkoodi 8229), ”b-esittämismuodon” lohen painotetut keskimääräiset myyntihinnat yhteisöön alittivat tiettyinä vuoden 2001 neljänneksinä niiden sitoumusten C.3-lausekkeessa vahvistetun vähimmäistuontihinnan.

(21) Koska sitoumuksia oli nähtävästi rikottu, yrityksille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot (alustavien tietojen ilmoittaminen), joiden perusteella komissio saataisi peruuttaa hyväksynnän niiden sitoumuksilta ja ottaa niiden sijasta käyttöön lopulliset polkumyynti- ja tasoitustullit. Niille myönnettiin määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten, mutta ainoastaan yksi näistä yrityksistä esitti huomautuksia ja pyysi kuulemistä.

(22) Kuulemisen yhteydessä yritys vahvisti, että ”b-esittämismuodon” lohen painotettu keskimääräinen myyntihinta alitti kyseisen vuosineljänneksen osalta vähimmäistuontihinnan. Tähän väitettiin kuitenkin liittyvän lieventäviä seikkoja, sillä sen norjalaisten kilpailijoiden hintojen väitettiin myös alittaneen vähimmäistuontihinnat, jolloin sekään ei voinut myydä yhteisöön muulla tavalla.

(23) Vaikka näyttäisikin siltä, että toiset yritykset rikkovat sitoumuksiaan, tämä ei merkitse sitä, että yrityksellä olisi ”vapaat kädet” jättää noudattamatta omaa sitoumustaan. Kyseinen yritys on siis rikkonut sitoumustaan.

(24) Kahdesta muusta alustavia tietoja vastaanottaneesta yrityksestä toinen vahvisti, että se oli myynyt lohta vähimmäistuontihinnan alittavalla hinnalla, ja toinen ei vastannut.

(25) Koska sitoumuksia katsottiin rikotun, näille kolmelle yritykselle ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio peruuttaa hyväksynnän niiden sitoumuksilta ja suosittelee lopullisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönottoa niitä vastaan (lopullisten tietojen ilmoittaminen). Lopullisten tietojen ilmoittamisen jälkeen ei saatu uusia asiatietoja eikä oikeudellisia huomautuksia.

- (26) Edellä esitetyn perusteella nimet Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS ja Norfra Eksport A/S olisi poistettava päätöksen 97/634/EY liitteestä, jossa luetellaan yritykset, joiden sitoumukset on hyväksytty.

4. Sangoltgrupp A/S

- (27) Norjalainen yritys nimeltä Sangoltgrupp A/S (sitoumus 1/151, Taric-lisäkoodi 8262) ei toimittanut yhtä vuoden 2001 neljännessä koskenutta myyntikertomustaan määräajassa. Olisi huomattava, että yritys oli vastaanottanut juuri ennen kertomuksen toimittamisen määräaika faksilla lähetetyn muistutuksen siitä, että komissio ei ollut vielä vastaanottanut sen kertomusta.
- (28) Koska sitoumusta oli nähtävästi rikottu, yritykselle ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio saattaisi peruuttaa hyväksynnän sen sitoumukselta ja suositella lopullisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönottoa sitä vastaan (alustavien tietojen ilmoittaminen). Yritykselle myönnettiin myös määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten tämän tietojen ilmoittamisen jälkeen.
- (29) Yritys ilmoitti kirjallisesti, että sen omistuksessa oli tapahtunut muutos ja että uudet omistajat eivät tieneet, että ne olivat velvollisia raportoimaan myynnistään. Sel-laista näyttöä ei kuitenkaan toimitettu, joka olisi osoittanut, että kertomuksen toimittaminen myöhässä olisi johtunut syistä, joihin yritys ei voinut vaikuttaa. Tämän vuoksi katsottiin, että yritys ei ollut tehnyt riittävästi sitoumuksensa noudattamisen varmistamiseksi ja että Sangoltgrupp A/S:n sitoumusta oli rikottu.
- (30) Yritykselle ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio peruuttaa hyväksynnän sen sitoumukselta (lopullisten tietojen ilmoittaminen) ja suosittelee lopullisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönottoa sitä vastaan, ja sille annettiin uusi määräaika näkökantojen esittämistä varten tämän tietojen ilmoittamisen jälkeen.
- (31) Yritys toisti tämän jälkeen, että sen omistaja (A-yritys) oli myynyt sen vuonna 2001 toiselle norjalaiselle yritykselle (B-yritys). Myöhemmin vuonna 2001 Sangoltgrupp A/S myytiin edelleen eri yritykselle (C-yritys), joka on etuyhteydessä A-yritykseen.
- (32) Koska Sangoltgrupp A/S oli A-yrityksen omistuksessa laiminlyödessään kertomuksen toimittamisen määräajassa ja koska rikkomus tapahtui ennen kuin sen nykyinen omistaja osti sen, väitettiin, että uuden omistajan ei pitäisi menettää sitoumuksista johtuvaa etua yrityksen aikaisemman omistajan laiminlyötyä sitoumuksen noudattamisen. Tässä yhteydessä yritys viittasi WTO:n paneelissa ja WTO:n valituselimessä käsiteltävänä olleeseen tapaukseen (Yhdysvaltojen tasoitustullit Yhdis-

tyneen kuningaskunnan vismuttiteräkselle, WT/DS138/R, 23. joulukuuta 1999), jossa Euroopan yhteisöjen väitetiin omaksuneen päinvastaisen kannan kuin tässä tapauksessa Sangoltgrupp A/S:n osalta oltiin harkitsemassa.

- (33) Olisi muistettava, että kyseinen hintasitoumus hyväksyttiin Sangoltgrupp A/S -osakeyhtiöltä, joka on oikeushenkilö, eikä A-, B- tai C-yritykseltä. Vaikka liikelämässä onkin aivan tavallista, että osakeyhtiön omistajuus voi vaihtua, kun eri osakkaat myyvät tai ostavat yrityksen osakkeita, yrityksen oikeushenkilöllisyys säilyy näistä osakkuuden muutoksista huolimatta samana. Tämän vuoksi Sangoltgrupp A/S on se oikeushenkilö, joka on velvollinen noudattamaan sitoumusta riippumatta siitä, keitä sen osakkaat kulloinkin ovat. Kun väitetään, että tämä lähestymistapa on ristiriidassa Euroopan yhteisöjen edellä mainitussa WTO-asiassa esittämien perustelujen kanssa, olisi muistettava, että siinä tapauksessa oli kyse siitä, että valtion omistamalle, kansallistetulle yritykselle, joka myytiin myöhemmin yksityiselle sektorille, oli annettu aikaisemmin tukea. Euroopan yhteisöt väittivät, että todelliseen markkinahintaan yrityksen ostava yksityinen ostaja ei hyödy myyjälle aikaisemmin annetusta tuesta ja että päätelmät aiemmalle omistajalle annetun tuen kohdistamisesta eivät enää päde. Tästä seuraa, että näitä olosuhteita ei voida verrata Sangoltgrupp A/S:n omistajuuden vaihtoon liittyviin olosuhteisiin ja sen sitoumuksen noudattamatta jättämiseen.
- (34) Lisäksi olisi korostettava, että yrityksen perustelujen hyväksyminen merkitsisi sitä, että Sangoltgrupp A/S:n omistajan vaihdos, joka ei vaikuttanut yrityksen nimeen, olisi aiheuttanut merkittäviä muutoksia, jotka vaikuttaisivat luonnollisestikin niihin näkökohtiin, joiden perusteella sitoumus alun perin hyväksyttiin. Komission tässä asiassa omaksunan johdonmukaisen käytännön mukaisesti ja huolimatta siitä, että yrityksen nimi ei ole muuttunut, tällaisten päätelmien todennäköisenä tuloksena oletettu "uusi" yritys (eli uusien omistajien yritys) ei voisi hyödyntää komission aikaisemmin hyväksymää sitoumusta, mikä ei luultavasti olisi sellainen tulos, johon Sangoltgrupp A/S tyytyisi.
- (35) Yritys esitti tämän jälkeen, että sitoumuksen sanamuoto merkitsee, että komissio ei ole velvollinen ottamaan käyttöön polkumyynti- ja tasoitustulleja, jos muotoseikkoja on rikottu, kuten tässä tapauksessa, vaan sillä on asiassa vapaa harkintavalta. Väitettiin myös, että koska rikkomus oli luonteeltaan "vähäinen eikä siitä aiheutunut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle, koska vain menettelytapaa oli rikottu", komissio voisi käyttää harkintavaltaansa, ja tulleja ei pitäisi ottaa käyttöön varsinkaan, koska se olisi sen mielestä rankaisevaa.

- (36) Ensiksi olisi huomautettava, että polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 7 kohdan ja tukien vastaisen perusasetuksen 13 artiklan 7 kohdan mukaisesti kieltäytymistä noudattamasta velvoitetta toimittaa asiaankuuluvia tietoja (kuten minkä tahansa tietojen toimittamista koskevan vaatimuksen noudattamatta jättämistä) ”pidetään sitoumuksen rikkomisena”. Lisäksi polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan ja tukien vastaisen perusasetuksen 13 artiklan 9 kohdan mukaisesti lopullinen tulli otetaan käyttöön, jos osapuoli rikkoo sitoumusta. Näiden artiklojen katsotaan korostavan tiedonantovelvollisuuden tärkeyttä sinänsä. Tätä korostaa vielä lisää itse sitoumusten selkeä ja tarkka sanamuoto, jolla tiedonantovelvollisuus on vahvistettu.
- (37) Vaikka tässä tapauksessa ei kiistetty sitä, että Sangolt-gruppa A/S toimitti myyntikertomuksen määräajan jälkeen, ja vaikka yritys väitti ylivoimaisen esteen tapahtuneen, sellaista näyttöä ei kuitenkaan toimitettu, joka olisi osoittanut, että kyseisen kertomuksen myöhäinen vastaanotto johtui syistä, joihin yritys ei voinut vaikuttaa. Tämän vuoksi katsotaan, että ylivoimaisen esteen perusteiden soveltamisen edellytykset eivät täyty.
- (38) Komissio ei jaa näkemystä, jonka mukaan muutoseikkojen rikkominen (kun tiedonantovelvollisuutta ei noudatettu) olisi toisarvoista hintarikkomuksiin nähden. Erityisesti tämän tapauksen kaltaisissa menettelyissä, joissa on yhtä aikaa voimassa useita yksilöllisiä hintasitoumuksia, komission harjoittaman valvonnan tehokkuuden kannalta on keskeistä, että kaikki asianomaiset osapuolet toimittavat sitoumuksiin liittyvät kertomuksensa oikeassa muodossa oikeaan aikaan. Näissä olosuhteissa kertomusten jättämistä koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen noudattamisen on katsottava olevan sitoumuksiin kuuluvia ensisijaisia velvollisuuksia, sillä säännöillä ei pyritä ainoastaan yksinkertaistamaan hallinnollisia menettelyjä vaan niitä tarvitaan myös koko sitoumusjärjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- (39) Sen suhteen, onko asianomainen yritys aiheuttanut yhteisön tuotannonalalle vahinkoa, komission on tämän johdosta katsottava, että rikkominen on haitaksi yhteisön tuottajille, koska muutoseikkojen rikkominen vaarantaa sitoumusjärjestelmän tehokkuuden (järjestelmän, joka on nimennomaan perustettu puolustamaan yhteisön lohentuottajia vahingollisilta tukitoimilta ja polkumyynniltä). Joka tapauksessa rikkomuksen vakavuutta tai sen seurauksia yhteisön tuottajille ei tarvitse ottaa huomioon päätettäessä tullin käyttöönotosta, koska jokainen sitoumuksen rikkominen on riittävä peruste sitoumuksen hyväksynnän peruuttamiselle.
- (40) Arvioitaessa, onko tullin käyttöönotto rankaisevaa, olisi muistettava, että sitoumuksilla olisi oltava sama vaikutus kuin tulilla polkumyynnin tai tukitoimien vahingollisten vaikutusten poistamisessa. Tullien ottaminen uudelleen käyttöön sitoumuksen rikkomisen johdosta ei näin ollen ole ”rangaistus” vaan tapa palauttaa ja varmistaa alun perin käyttöön otettujen polkumyynnin ja tukien vastaisten toimenpiteiden tehokkuus.
- (41) Selvityksessään yritys viittasi myös komission päätökseen 2002/157/EY⁽¹⁾, jolla hyväksyttiin uusi sitoumus norjalaiselta yritykseltä (Gje-Vi AS), jonka alkuperäisen sitoumuksen hyväksyntä oli peruutettu vuonna 1998, sekä neuvoston asetukseen (EY) N:o 322/2002⁽²⁾, jolla kyseinen yritys vapautettiin polkumyyni- ja tasoitustulleista.
- (42) Väitettiin, että tämän yrityksen uuden sitoumuksen hyväksymiseen liittyvät olosuhteet (muun muassa muutuneet olosuhteet, toisenlainen sisäinen johtamisrakenne ja se, ettei ollut aihetta epäillä saman rikkomuksen toistuvan, jos uusi sitoumus hyväksytään) vastaavat Sangolt-gruppa A/S:n tilannetta viimeisimmän omistajanvaihdoksen jälkeen. Näiden väitettyjen yhtäläisyyksien vuoksi esitettiin, että Sangolt-gruppa A/S:n sitoumuksen hyväksyntää ei ollut tarpeen peruuttaa.
- (43) Tässä yhteydessä olisi muistettava, että Gje-Vi AS oli pyytänyt osittaista välivaiheen tarkastelua polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan ja tukien vastaisen perusasetuksen 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja että komission päätös siitä, olisiko kyseisen yrityksen tarjoama uusi sitoumus aiheellista hyväksyä, perustui kyseisessä tarkastelussa tehtyihin todennettuihin päätelmiin. Lisäksi kyseinen tarkastelu pantiin vireille yli vuoden kuluttua alkuperäisen sitoumuksen hyväksymisen peruuntumisesta, ja yritys kykeni todistamaan, että olosuhteet olivat muuttuneet ja että se oli ottanut käyttöön uudenlaisia hallinnon valvontamenetelmiä ja niin edelleen (katso asetuksen (EY) N:o 322/2002 johdanto-osan 10 ja sitä seuraavat kappaleet).
- (44) Sangolt-gruppa A/S:n tapauksessa tällaista tarkastelututkimusta ei ole tehty eikä rikkomuksesta ole kulunut polkumyynnin perusasetuksessa ja tukien vastaisessa perusasetuksessa edellytettyä kohtuullista aikaa. Koska komissio ei voi päätellä, mitä yritys tulevaisuudessa tekee tai ei tee, yrityksen tätä asiaa koskeva väite on hylättävä.
- (45) Näin ollen tämän yrityksen nimi olisi poistettava päätöksen 97/634/EY liitteestä.

⁽¹⁾ EYVL L 51, 22.2.2002, s. 32.⁽²⁾ EYVL L 51, 22.2.2002, s. 1.

5. Kr Kleiven & Co. A/S, Seaco A/S ja Mesan Holding AS

- (46) Kolme muuta sitoumuksen tehnyttä norjalaisyritystä, Kr Kleiven & Co. A/S (sitoumus 1/80, Taric-lisäkoodi 8182), Seaco A/S (sitoumus 1/157, Taric-lisäkoodi 8268) ja Mesan Holding AS (sitoumus 1/194, Taric-lisäkoodi A034), ei toimittanut myyntikertomusta yhdeltä tai useammalta vuoden 2001 neljännekseltä. Olisi huomattava, että kaikki nämä yritykset olivat vastaanottaneet juuri ennen kertomusten toimittamisen määräaikaan faksilla lähetetyn muistutuksen siitä, että komissio ei ollut vielä vastaanottanut niiden kertomuksia.
- (47) Koska niiden sitoumuksia oli nähtävästi rikottu, yrityksille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio saattaisi peruuttaa hyväksynnän niiden sitoumuksilta ja suositella lopullisten polkumyyn- ja tasoitustullien käyttöönottoa niitä vastaan. Yrityksille myönnettiin myös määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten tämän tietojen ilmoittamisen jälkeen, mutta niistä yksikään ei vastannut.
- (48) Päinvastaisten tietojen puuttuessa sitoumuksia katsottiin rikutun ja yrityksille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio peruuttaa hyväksynnän niiden sitoumuksilta ja suosittelee lopullisten polkumyyn- ja tasoitustullien käyttöönottoa niitä vastaan. Tähänkään asiaan ei saatu vastausta yhdeltäkään näistä yrityksistä.
- (49) Tämän vuoksi katsotaan aiheelliseksi peruuttaa näiden yritysten sitoumusten hyväksyntä ja ottaa niiden osalta käyttöön lopulliset polkumyyn- ja tasoitustullit. Tämän johdosta nimet Kr Kleiven & Co. A/S, Seaco A/S ja Mesan Holding AS olisi poistettava päätöksen 97/634/EY liitteestä.

6. Johan J. Helland A/S

- (50) Norjalainen yritys nimeltä Johan J. Helland A/S (sitoumus 1/77, Taric-lisäkoodi 8179) ei toimittanut yhtä vuoden 2001 raportointijaksoa koskenutta myyntikertomustaan määräajassa.
- (51) Koska sen sitoumuksesta oli nähtävästi rikottu, yritykselle ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio saattaisi peruuttaa hyväksynnän sen sitoumukselta ja suositella lopullisten polkumyyn- ja tasoitustullien käyttöönottoa sitä vastaan. Yritykselle myönnettiin myös määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten tämän tietojen ilmoittamisen jälkeen. Yritys esitti näkökantansa kirjallisesti mutta ei pyytänyt kuulemista.

- (52) Yritys ei kiistänyt sitä, että kertomus oli toimitettu myöhässä, mutta se väitti, että kertomuksen myöhäinen toimittaminen johtui sisäisistä ongelmista; sellaista näyttöä ei kuitenkaan toimitettu, joka olisi osoittanut näiden syiden johtuneen olosuhteista, joihin se ei voinut vaikuttaa. Tämän vuoksi sen sitoumuksesta on rikottu.
- (53) Tämän vuoksi katsotaan aiheelliseksi peruuttaa kyseisen yrityksen sitoumuksen hyväksyntä ja ottaa sen osalta käyttöön lopulliset polkumyyn- ja tasoitustullit. Näin ollen nimi Johan J. Helland A/S olisi poistettava päätöksen 97/634/EY liitteestä.

7. Oskar Einar Rydbeck

- (54) Polkumyynitöiden yhteydessä hyväksytyjen sitoumusten tehokkaan valvonnan mahdollistamiseksi osapuolia vaaditaan niiden sitoumusten E.11-lausekkeessa toimimaan yhteistyössä kaikkien Euroopan komission tarpeelliseksi katsomien tietojen antamiseksi, jotta sitoumuksen noudattaminen voidaan varmistaa.
- (55) Tähän liittyen komissio katsoo tarpeelliseksi saattaa säännöllisesti ajan tasalle tietonsa, jotka koskevat sitoumuksen tehneitä osapuolia Norjassa ja niiden mahdollisia suoria tai välillisiä suhteita muihin osapuoliin Norjassa ja/tai Euroopan unionissa.
- (56) Tämän vuoksi kaikille sitoumuksen tehneille osapuolille lähetettiin kyselylomake, jossa pyydettiin tietoja näistä suhteista. Koska tämä tieto on komissiolle tärkeä, osapuolia varoitettiin selkeästi siitä, että pyydettyjen tietojen määräajassa toimittamatta jättäminen katsottaisiin sitoumuksen rikkomiseksi. Osapuolille ilmoitettiin, että polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan ja tukien vastaisen perusasetuksen 13 artiklan 9 kohdan mukaisesti komissio ehdottaisi tällaisessa tapauksessa niiden sitoumuksille annetun hyväksynnän peruuttamista ja polkumyyn- ja tasoitustullien käyttöönottoa niiden sijasta.
- (57) Elinkeinonharjoittaja Oskar Einar Rydbeck (sitoumus 1/198, Taric-lisäkoodi A050) ei toimittanut lainkaan pyydettyjä tietoja. Koska sitoumuksesta oli nähtävästi rikottu, Oskar Rydbeckille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio saattaisi peruuttaa hyväksynnän hänen sitoumukseltaan ja suositella lopullisten polkumyyn- ja tasoitustullien käyttöönottoa häntä vastaan. Hänelle myönnettiin myös määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten tämän tietojen ilmoittamisen jälkeen, mutta hän ei vastannut.

- (58) Koska Oskar Rydbeck ei toimittanut sellaista näyttöä, joka olisi osoittanut, että komission välttämättöminä pitämien tietojen toimittamatta jättäminen olisi johtunut syistä, joihin hän ei voinut vaikuttaa, sitoumusta on rikottu. Hänelle ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio peruuttaa hyväksynnän hänen sitoumukseltaan ja suosittelee lopullisten polkumyyni- ja tasoitustullien käyttöönottoa häntä vastaan, mutta tähänkään ei saatu vastausta.
- (59) Tämän vuoksi katsotaan aiheelliseksi peruuttaa kyseisen viejän sitoumuksen hyväksyntä ja ottaa sen osalta käyttöön lopulliset polkumyyni- ja tasoitustullit. Näin ollen nimi Oskar Einar Rydbeck olisi poistettava päätöksen 97/634/EY liitteestä.
- (60) Olisi myös huomattava, että edellä johdanto-osan 20 kappaleessa ja sitä seuraavissa kappaleissa mainittu norjalainen yritys Norexport A/S jätti myös noudattamatta sitoumuksensa liittyvän velvollisuuden toimittaa sen pyytämää tietoa suhteista muihin osapuoliin. Tämän vuoksi Norexport A/S:n katsotaan hintarikkomusten lisäksi rikkoneen sitoumustaan myös sen E.11-lausekkeen osalta.

C. UUDET VIEJÄT JA NIMENMUUTOKSET

1. Uudet viejät

- (61) Tietyt norjalaiset yritykset ovat ilmoittautuneet komissiolle sen jälkeen, kun lopulliset polkumyyni- ja tasoitustullit alun perin otettiin käyttöön; ne väittävät olevansa uusia viejiä ja pyytävät asetuksen (EY) N:o 772/1999 2 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 4 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 2026/97 20 artiklan mukaisesti, että myös ne vapautettaisiin tulleista.
- (62) Seitsemän tällaista viejää, Athena Seafoods AS, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS ja Codfarms AS, osoitti, että ne eivät olleet vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön nykyisiin polkumyyni- ja tasoitustulleihin johtaneen tutkimusajanjakson aikana.
- (63) Nämä yritykset osoittivat myös, etteivät ne ole etuyhteydessä yhteenkään niistä norjalaisista yrityksistä, joiden tuotteisiin sovelletaan polkumyyni- ja tasoitustulleja. Ne toimittivat lisäksi todisteita siitä, että niillä on peruuttamaton sopimusvelvoite suuren tuotemäärän viennistä yhteisöön.
- (64) Asianomaiset yritykset ovat tarjonneet samanlaisia sitoumuksia kuin ne, jollaiset on aiemmin hyväksytty muilta Norjasta peräisin olevaa viljeltyä merilohta vieviltä norjalaisyrityksiltä. Näin ollen ne kaikki ovat suostuneet muun

muussa noudattamaan sitoumuksessa määrättyjä vähimmäistuontihintoja ja toimittamaan komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistään.

- (65) Koska komissio voi valvoa kyseisten yritysten tarjoamia sitoumuksia samalla tavalla kuin voimassa olevia sitoumuksia ja koska ne korjaavat polkumyynnin ja tukitoimien aiheuttaman vahingon, tarjoukset katsotaan hyväksyttäväksi. Kaikille näille yrityksille on ilmoitettu niistä olennaisista seikoista, huomioista ja velvollisuuksista, joihin hyväksyntä perustuu.
- (66) Siitä huolimatta, että polkumyynnin ja tukien vastaiset toimenpiteet ovat parhaillaan välivaiheen tarkastelun kohteina, nimet Athena AS, Norsk Havfisk AS, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS ja Codfarms AS olisi toistaiseksi lisättävä päätöksen 97/634/EY liitteessä olevaan luetteloon yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty.

2. Nimenmuutokset

- (67) Neljä sitoumuksen tehnyttä norjalaista yritystä, Borkowski & Rosnes A/S (sitoumus 1/26, Taric-lisäkoodi 8124), Fjord Seafood ASA (sitoumus 1/43, Taric-lisäkoodi 8140), Sea-Bell A/S (sitoumus 1/156, Taric-lisäkoodi 8267) ja Astor A/S (sitoumus 1/22, Taric-lisäkoodi 8120), ilmoittivat komissiolle, että yritysryhmät, joihin ne kuuluivat, oli organisoitu uudelleen ja että lohta veivät yhteisöön nykyään eri yritykset niiden yritysryhmissä. Borkowski & Rosnes A/S pyysi tämän vuoksi, että sen nimi korvattaisiin nimellä Rossa Salmon AS päätöksen 97/634/EY liitteessä olevassa luettelossa niistä yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty; lisäksi pyydettiin, että nimi Fjord Seafood ASA korvattaisiin nimellä Fjord Marin Sales AS, nimi Sea-Bell A/S nimellä Sea Bell Salmon AS sekä nimi Astor A/S nimellä Midnor Processing AS samassa luettelossa.
- (68) Komissio katsoo pyyntöjä tarkasteltuaan, että ne voidaan hyväksyä, koska kyse ei ole merkittävistä muutoksista, jotka vaikuttaisivat polkumyynnin tai tukien uudelleenarviointiin taikka niihin huomioihin, joiden perusteella sitoumukset hyväksyttiin.
- (69) Tämän vuoksi nimet Borkowski & Rosnes A/S, Fjord Seafood ASA, Sea-Bell A/S ja Astor A/S olisi korvattava nimillä Rossa Salmon AS, Fjord Marin Sales AS, Sea Bell Salmon AS ja Midnor Processing AS päätöksen 97/634/EY liitteenä olevassa luettelossa yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty.

D. PÄÄTÖKSEN 97/634/EY LIITTEEN MUUTTAMINEN

- (70) Päätöksen 97/634/EY liitteenä olevaa luetteloa yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty, olisi muutettava edellä selostetun mukaisesti.
- (71) Neuvoa-antavaa komiteaa on kuultu kaikesta edellä selostetusta, eikä se ole esittänyt vastalauseita.
- (72) Selkeyden vuoksi edellä mainitun päätöksen liitteestä julkaistaan ajantasaistettu toisinto, josta käyvät ilmi kaikki ne viejät, joiden antama sitoumus on tällä hetkellä voimassa.
- (73) Rinnakkaisesti tämän päätöksen kanssa neuvosto on lisäksi asetuksen (EY) N:o 772/1999 liitettä muuttamalla kumonnut asetuksella (EY) N:o 1593/2002⁽¹⁾ Nordic Group ASA:n, Northern Seafood A/S:n, Norexport A/S:n, Nor-Fa Fish AS:n, Norfra Eksport A/S:n, Sangoltgrupp A/S:n, Kr Kleiven & Co. A/S:n, Seaco A/S:n, Mesan Holding AS:n, Johan J. Helland A/S:n sekä Oskar Einar Rydbeckin vapautuksen polkumyyni- ja tasoitustulleista sekä myöntänyt vapautuksen näistä tulleista Athena Seafoods AS:lle, Norsk Havfisk A/S:lle, Rodé Vis International AS:lle, Seaborn AS:lle, Triton AS:lle, Nordlaks Produkter AS:lle ja Codfarms AS:lle ja muuttanut nimet Borkowski & Rosnes A/S, Fjord Seafood ASA, Sea-Bell A/S ja Astor A/S nimiksi Rossa Salmon AS, Fjord Marin Sales AS, Sea Bell Salmon AS ja Midnor Processing AS.

E. TULLIEN TAANNEHTIVA KANTAMINEN

- (74) Kuten aikaisemmin on mainittu, tulliviranomaisten on tällä hetkellä kirjattava tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti polkumyyni- ja tasoitustullien taannehtivan kantamisen mahdollistamiseksi, mikäli sitoumuksia rikotaan tai ne peruutetaan.
- (75) Koska kaikki tässä päätöksessä tarkoitettut eri yritysten sitoumusten rikkomiset tapahtuivat ennen kirjaamisasetuksen, sellaisena kuin se on jatkettuna, voimaantuloa (ja komissio havaitsi ne ja antoi niistä lopullisen tiedon

kyseisille yrityksille myös ennen kirjaamisasetuksen voimaantuloa), päätettiin tässä tapauksessa kuitenkin olla ottamatta tulleja käyttöön taannehtivasti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä tarjotut sitoumukset seuraavilta yrityksiltä: Athena Seafoods AS, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS ja Codfarms AS.

2. Peruutetaan Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä tehtyjen sitoumusten hyväksyntä seuraavien viejien osalta: Nordic Group ASA, Northern Seafood A/S, Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS, Norfra Eksport A/S, Sangoltgrupp A/S, Kr Kleiven & Co. A/S, Seaco A/S, Mesan Holding AS, Johan J. Helland A/S ja Oskar Einar Rydbeck.

2 artikla

Korvataan päätöksen 97/634/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta
Pascal LAMY
Komission jäsen

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 22.

LIITE

LUETTELO YRITYKSISTÄ, JOIDEN SITOUKSET ON HYVÄKSYTTY

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric -lisäkoodi
3	Rosfjord Seafood AS	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	Austevoll Eiendom AS	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Midnor Processing AS	8120
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Rossa Salmon AS	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
39	Domstein Fish A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Fjord Marin Sales AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric -lisäkoodi
52	Fresh Marine Company AS	8149
56	Gje-Vi AS	8153
58	Grieg Seafood AS	8300
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Fjord Seafood Måløy A/S	8304
66	Marine Harvest Norway AS	8159
67	Hydrotech gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas A/S	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
96	Memo Food AS	8200
98	Misundfisk AS	8202
100	Naco Trading AS	8206
101	Fjord Seafood Midt-Norge A/S	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
112	Nordreisa Laks AS	8218
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
126	Frionor AS	8314

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric -lisäkoodi
128	Norwell AS	8316
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Salmon AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Olsen Seafood AS	8254
145	Marine Harvest Rogaland AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Prima Nor AS	8259
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea Bell Salmon AS	8267
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	Fjord Seafood Sales AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
193	F. Uhrenholt Seafood Norway AS	A033
195	Polaris Seafood AS	A035
196	Scanfish AS	A036
197	Normarine AS	A049
199	Emborg Foods Norge AS	A157
200	Helle Mat AS	A158
201	Norsea Food AS	A159
202	Salmon Company Fjord Norway AS	A160
203	Stella Polaris AS	A161
204	First Salmon AS	A205
205	Norlaks A/S	A206
206	Atlantis AS	A257
207	Cape Fish AS	A258
208	Athena Seafoods AS	A379
209	Norsk Havfisk AS	A380
210	Rodé Vis International AS	A381
211	Seaborn AS	A382
212	Triton AS	A383
213	Nordlaks Produkter AS	A386
214	Codfarms AS	A400

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä syyskuuta 2002,
koristekasvien lisäysaineistoa koskevien yhteisön vertailukokeiden ja testien järjestelyjen vahvistamisesta neuvoston direktiivin 98/56/EY mukaisesti

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3300)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/744/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon koristekasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/56/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan 2 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 98/56/EY säädetään järjestelyistä, jotka komission on tehtävä siementen ja lisäysaineiston yhteisön vertailukokeita ja testejä varten.
- (2) Olisi varmistettava, että ainakin joidenkin valittujen kasvien kokeisiin ja testeihin otettavat näytteet ovat riittävän edustavia.
- (3) Oikeiden johtopäätösten tekemiseksi kaikkien jäsenvaltioiden olisi osallistuttava yhteisön vertailukokeisiin ja testeihin, jos niiden alueella tavanomaisesti lisätään tai pidetään kaupan kyseisten kasvien siemeniä.
- (4) Kokeiden ja testien tekemistä koskevat tekniset järjestelyt on vahvistettu koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevässä pysyvässä komiteassa.
- (5) Vuonna 2002 korjattua lisäysaineistoa koskevat yhteisön vertailukokeet ja testit olisi tehtävä vuosina 2002—2005, ja näitä kokeita ja testejä koskevat yksityiskohdat olisi vahvistettava.
- (6) Yli vuoden kestävien yhteisön vertailukokeiden ja testien osalta komission olisi, edellyttäen että tarvittavat määrärahat ovat saatavilla, hyväksyttävä ensimmäistä vuotta seuraavat kokeiden ja testien osat ilman koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausuntoa.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Vuosina 2002—2005 on tehtävä liitteessä lueteltujen kasvien lisäysaineiston yhteisön vertailukokeet ja testit.

Vuonna 2002 ja 2003 tehtävien kokeiden ja testien enimmäiskustannukset vahvistetaan liitteessä.

Kokeita ja testejä koskevat yksityiskohdat vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Kaikkien jäsenvaltioiden on osallistuttava yhteisön vertailukokeisiin ja testeihin, jos niiden alueella tavanomaisesti lisätään tai pidetään kaupan liitteessä lueteltujen kasvien siemeniä ja lisäysaineistoa.

3 artikla

Jos määrärahoja on saatavilla, komissio voi päättää liitteessä tarkoitettujen kokeiden ja testien jatkamisesta vuosina 2004 ja 2005.

Tällä perusteella jatkettun kokeen tai testin enimmäiskustannukset eivät saa ylittää liitteessä täsmennettyä määrää.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 226, 13.8.1998, s. 16.

LIITE

Vuonna 2002 tehtävät kokeet ja testit:

Lajit	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Kustannukset (euroina)
Kukkasipulit (<i>Narcissus</i>)	BKD Lisse (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous (kenttä) ja kasvien terveys (laboratorio)	80	42 800
Kokonaiskustannukset				42 800

Vuonna 2003 tehtävät kokeet ja testit:

Lajit	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Kustannukset (euroina)
Siemenistä lisätyt koristekasvit <i>Petunia</i> , <i>Lobelia</i> <i>Lathirus</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous (kenttä) Siementen ulkoinen laatu (laboratorio)	80	37 000
Kukkasipulit (*) (<i>Narcissus</i>)	BKD Lisse (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous (kenttä) ja kasvien terveys (laboratorio)	80	21 400
Koristekasvit (*) <i>Chamaecyparis</i> , <i>Ligustrum vulgare</i> , <i>Euphorbia fulgens</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	40 40 20	12 400
Kokonaiskustannukset				70 800

(*) Yli vuoden kestävä kokeet ja testit.

Vuonna 2004 tehtävät kokeet ja testit:

Lajit	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Kustannukset (euroina)
Koristekasvit (*) <i>Chamaecyparis</i> , <i>Ligustrum vulgare</i> , <i>Euphorbia fulgens</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	40 40 20	3 700 (**)
Kukkasipulit (*) (<i>Narcissus</i>)	BKD Lisse (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous (kenttä) ja kasvien terveys (laboratorio)	80	21 400 (**)
Kokonaiskustannukset				25 100 (**)

(*) Yli vuoden kestävä kokeet ja testit.

(**) Kustannusarvio.

Vuonna 2005 tehtävät kokeet ja testit:

Lajit	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Kustannukset (euroina)
Koristekasvit (*) <i>Chamaecyparis</i> , <i>Ligustrum vulgare</i> , <i>Euphorbia fulgens</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	40 40 20	33 600 (**)
Kokonaiskustannukset				33 600 (**)

(*) Yli vuoden kestävä kokeet ja testit.

(**) Kustannusarvio.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä syyskuuta 2002,
hedelmäkasvien lisäys- ja taimiaineistoa koskevien yhteisön vertailukokeiden ja -määritysten järjes-
telyjen vahvistamisesta neuvoston direktiivin 92/34/ETY mukaisesti

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3302)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/745/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmäntuotantoon tarkoitettujen hedelmäkasvien taimien ja niiden lisäysaineiston pitämisestä kaupan 28 päivänä huhtikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/34/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2002/112/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan 2 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa 92/34/ETY säädetään tarvittavista järjestelyistä, jotka komissio tekee yhteisön lisäys- ja taimiaineistoa koskevia vertailukokeita ja -määrittämiä varten.
- (2) Olisi varmistettava, että ainakin joidenkin valittujen kasvien kokeisiin ja määrittämiin otettavat näytteet ovat riittävän edustavia.
- (3) Jäsenvaltioiden olisi osallistuttava yhteisön vertailukokeisiin ja -määrittämiin, jos niiden alueella tavanomaisesti kasvatetaan tai pidetään kaupan *Prunus domestica* -lajin lisäys- ja taimiaineistoa, jotta voidaan varmistua oikeiden johtopäätösten tekemisestä.
- (4) Vuonna 2002 korjattua lisäys- ja taimiaineistoa koskevat yhteisön vertailukokeet ja -määrittämykset olisi tehtävä vuosina 2003—2007 ja näitä kokeita ja testejä koskevat yksityiskohdat olisi vahvistettava.
- (5) Yli vuoden kestävien yhteisön vertailukokeiden ja -määrittämysten osalta komission olisi hyväksyttävä ensimmäisen vuoden jälkeen tehtävät kokeiden ja määrittämysten osat ilman hedelmänsukuisia ja -lajisia kasveja ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausuntoa edellyttäen, että tarvittavat määrärahat ovat saatavissa.
- (6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat hedelmänsukuisia ja -lajisia kasveja ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Prunus domestica -lajin lisäys- ja taimiaineistolle tehdään vuosina 2003—2007 yhteisön vertailukokeita ja -määrittämiä.

Vuonna 2003 tehtävien kokeiden ja -määrittämysten enimmäiskustannukset vahvistetaan liitteessä.

Kokeita ja määrittämiä koskevat yksityiskohdat vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Kaikkien jäsenvaltioiden on osallistuttava yhteisön vertailukokeisiin ja -määrittämiin, jos niiden alueella tavanomaisesti kasvatetaan tai pidetään kaupan *Prunus domestica* -lajin lisäys- tai taimiaineistoa.

3 artikla

Komissio voi määrärahojen saatavuudesta riippuen päättää liitteessä tarkoitettujen kokeiden ja määrittämysten jatkamisesta vuosina 2004—2007.

Tällä perusteella jatkettujen kokeiden tai testin enimmäiskustannukset eivät saa ylittää liitteessä täsmennettyä määrää.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 157, 10.6.1992, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 41, 13.2.2002, s. 44.

LIITE

Prunus domestico -lajin (*) osalta tehtävät kokeet ja määrytykset

Vuosi	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Kustannukset (euroina)
2003	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	50	16 000
2004	sama	sama	sama	8 000 (**)
2005	sama	sama	sama	10 900 (**)
2006	sama	sama	sama	11 100 (**)
2007	sama	sama	sama	29 100 (**)
Kokonaiskustannukset				75 100

(*) Yli vuoden kestävä koe tai määrytykset.

(**) Kustannusarvio.